



**Οδηγός για τα δικαιώματα των θυμάτων ρατσιστικού εγκλήματος**

**Guide for the rights of hate crime victims**

**Guide des droits des victimes de crimes racistes**

**Udhëzues për të drejtat e viktimave të krimet raciste**

**Руководство по защите прав жертв расистских преступлений**  
**რასისტული დანაშაულის მსხვერპლთა უფლებების სახელმძღვანელო**

راهنمای حقوق قربانیان جنایات نژادپرستانه  
دلیل بحقوق ضحايا الجرائم العنصرية  
د توکمپالنی جرم د قربانیانو حقونو لارښود  
نسل پرستانه جرائم کے متاثرین کے حقوق کے لئے



Produced in collaboration with the National Council against Racism and Intolerance in the context of the implementation of the project “Developing a comprehensive strategy against racism, intolerance and hate crime — HC”





**Οδηγός για τα δικαιώματα των θυμάτων ρατσιστικού εγκλήματος**

**Guide for the rights of hate crime victims**

**Guide des droits des victimes de crimes racistes**

**Udhëzues për të drejtat e viktimave të krimimit racist**

**Руководство по защите прав жертв расистских преступлений**

**რასისტული დანაშაულის მსხვერპლთა უფლებების სახელმძღვანელო**

**راهنمای حقوق قربانیان جنایات نژادپرستانه**

**دلیل بحقوق ضحايا الجرائم العنصرية**

**د توکمپالنی جرم د قربانیانو حقونو لارښود**

**نسل پرستانه جرائم کے متاثرین کے حقوق کے لئے**

Αθήνα, 2021

The content of this Guide represents the views of the author only and is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.

Το περιεχόμενο αυτού του οδηγού αντιπροσωπεύει μόνο τις απόψεις του δημιουργού και είναι αποκλειστική ευθύνη του/της. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τη χρήση των πληροφοριών που περιέχει.

Οδηγός για τα δικαιώματα των θυμάτων ρατσιστικού εγκλήματος

---

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Σχεδιασμός έκδοσης - Σελιδοποίηση: Εθνικό Τυπογραφείο

Εκτύπωση - βιβλιοδεσία: Εθνικό Τυπογραφείο

Αριθμός Εργασίας Ε.Τ.: 292/2020

ISBN 978-618-81035-4-2

## Table of contents

Introduction .....	7
Guide for the rights of the crime victims in Greek .....	9
In English .....	15
In French .....	21
In Albanian .....	27
In Russian .....	35
In Georgian .....	43
In Farsi .....	51
In Arabic.....	59
In Pashto .....	65
In Urdu .....	73

Η Ομάδα Εργασίας του Υπουργείου Δικαιοσύνης για την υλοποίηση του έργου «Ανάπτυξη ολοκληρωμένης στρατηγικής κατά του ρατσισμού, της μισαλλοδοξίας και των εγκλημάτων μίσους» (Developing a comprehensive strategy against racism, intolerance and hate crime - HC) θα ήθελε να ευχαριστήσει:

Τη ΜΚΟ ΜΕΤΑδραση - Δράση για τη Μετανάστευση και την Ανάπτυξη,

Την κ. Άννα Στάμου, Υπεύθυνη μάρκετινγκ και δημοσίων σχέσεων της Μουσουλμανικής Ένωσης Ελλάδας και

Την κ. Βέρα Τίκα, υποψήφια διδάκτωρ Πολιτικής Επιστήμης στο Πάντειο Πανεπιστήμιο, για την τελική επιμέλεια των μεταφράσεων.

## Εισαγωγή

Η καταπολέμηση των φαινομένων του ρατσισμού, της μισαλλοδοξίας και των εγκλημάτων με ρατσιστικά χαρακτηριστικά αποτελεί αναγνωρισμένη προτεραιότητα της Ελλάδας τα τελευταία χρόνια. Ο αντίκτυπος των ρατσιστικών εγκλημάτων μπορεί να είναι πολύ μεγαλύτερος από τις συνέπειες των εγκλημάτων χωρίς κίνητρο προκατάληψης, ιδίως όσον αφορά τα ίδια τα θύματα, τα άτομα με τα οποία συνδέονται αλλά και με την ευρύτερη κοινωνία. Οι επιπτώσεις των εγκλημάτων μίσους είναι πολύπλευρος και αφορά τόσο τα ίδια τα θύματα όσο και την κοινωνία στο σύνολό της.

Επιπλέον, για την αποτελεσματική αντιμετώπιση του ρατσιστικού εγκλήματος είναι αναγκαίο να περιοριστεί η απροθυμία των θυμάτων να αναφέρουν στις αρμόδιες αρχές περιστατικά ρατσιστικής βίας. Οι λόγοι που έχουν εντοπισθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο για αυτό το φαινόμενο επικεντρώνονται κυρίως στην έλλειψη εμπιστοσύνης στο σύστημα απονομής δικαιοσύνης και στις αρμόδιες αρχές, στην άγνοια των θυμάτων για τα δικαιώματά τους αλλά και στον φόβο ή την ντροπή που αισθάνονται τα ίδια τα θύματα.

Η δημοσίευση και κυκλοφορία του «Οδηγού για τα δικαιώματα των θυμάτων ρατσιστικού εγκλήματος», ο οποίος εκπονήθηκε στα πλαίσια του έργου «Αναπτύσσοντας μια ολοκληρωμένη στρατηγική ενάντια στο ρατσισμό, τη μισαλλοδοξία και τα εγκλήματα μίσους» (“Developing a comprehensive strategy against racism, intolerance and hate crime”), το οποίο συγχρηματοδοτείται από το πρόγραμμα Rights, Equality and Citizenship 2014-2020 της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υλοποιείται σε συνεργασία με τη Βουλή των Ελλήνων και το Κέντρο Πολιτικών Ερευνών του Παντείου Πανεπιστημίου, επιχειρεί να συμβάλει στον περιορισμό αυτού του φαινομένου. Πρόκειται για ένα συνοπτικό εγχειρίδιο που απευθύνεται σε δυνητικά θύματα εγκλημάτων με ρατσιστικά χαρακτηριστικά και σε μάρτυρες τέτοιων εγκλημάτων. Περιέχει βασικές πληροφορίες για τα δικαιώματα των θυμάτων και τα βήματα που πρέπει να ακολουθηθεί το θύμα για την αναφορά του εγκλήματος. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται είναι απλή και ευκόλως κατανοητή.

Ο Οδηγός σχεδιάστηκε από το Εθνικό Συμβούλιο κατά του Ρατσισμού και της Μισαλλοδοξίας (ΕΣΡΜ) που επικουρήθηκε από εξωτερικό επιστημονικό εμπειρογνώμονα, τον κ. Ν. Γαϊτενίδη, Διδάκτωρ Διεθνών Σπουδών ΠΑΜΑΚ. Η σημερινή του μορφή είναι το αποτέλεσμα μίας μακράς διαδικασίας διαβουλεύσεων και συνεργασίας του ΕΣΡΜ και φορέων της κοινωνίας των πολιτών.





## Οδηγός για τα δικαιώματα των θυμάτων ρατσιστικού εγκλήματος

### **A) Τι είναι ρατσιστικό έγκλημα ή έγκλημα με ρατσιστικά χαρακτηριστικά;**

Έγκλημα με ρατσιστικά χαρακτηριστικά ονομάζεται ένα έγκλημα το οποίο τελέστηκε λόγω των χαρακτηριστικών φυλής, χρώματος, εθνικής ή εθνοτικής καταγωγής, γενεαλογικών καταβολών, θρησκείας, αναπηρίας, γενετήσιου/σεξουαλικού προσανατολισμού, ταυτότητας ή χαρακτηριστικών φύλου του θύματος.

Πρόκειται για οποιαδήποτε πράξη που συνιστά αδίκημα βάσει του ποινικού δικαίου και πραγματοποιείται λόγω των παραπάνω χαρακτηριστικών. Τα εγκλήματα αυτά συνήθως περιλαμβάνουν άσκηση βίας, όπως απειλές, βανδαλισμό, φθορά περιουσίας, σωματικές βλάβες ή και το φόνο. Ωστόσο, έγκλημα με ρατσιστικά χαρακτηριστικά μπορεί να είναι και οποιοδήποτε άλλο ποινικό αδίκημα το οποίο διαπράττεται κατά ενός τόμου ή πληθυσμιακής ομάδας λόγω των νομιζόμενων χαρακτηριστικών τους.

Τα ρατσιστικά εγκλήματα μπορεί επίσης να πλήττουν φυσικά ή νομικά πρόσωπα που σχετίζονται με μία πληθυσμιακή ομάδα, όπως υπερασπιστές ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή/και δημοσιογράφους. Κατά αυτή την έννοια το ρατσιστικό έγκλημα μπορεί να αφορά και την καταστροφή ενός μνημείου και τη βεβήλωση ενός χώρου λατρείας.

Επίσης τιμωρείται δια νόμου όποιος με πρόθεση, δημόσια, προφορικά ή δια του τύπου, μέσω του διαδικτύου ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο ή τρόπο, υποκινεί, προκαλεί, διεγείρει ή προτρέπει σε πράξεις ή ενέργειες που μπορούν να προκαλέσουν διακρίσεις, μίσος ή βία κατά προσώπου ή ομάδας προσώπων, που προσδιορίζονται με βάση τη φυλή, το χρώμα, τη θρησκεία, τις γενεαλογικές καταβολές, την εθνική ή εθνοτική καταγωγή, το σεξουαλικό προσανατολισμό, την ταυτότητα φύλου, τα χαρακτηριστικά φύλου ή την αναπηρία, κατά τρόπο που εκθέτει σε κίνδυνο τη δημόσια τάξη ή ενέχει απειλή για τη ζωή, την ελευθερία ή τη σωματική ακεραιότητα των ως άνω προσώπων.

Τιμωρείται όποιος με πρόθεση, δημόσια, προφορικά ή δια του τύπου, μέσω του διαδικτύου ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο ή τρόπο, επιδοκιμάζει, ευτελίζει ή κακόβουλα αρνείται την ύπαρξη ή τη σοβαρότητα εγκλημάτων γενοκτονιών, εγκλημάτων πολέμου, εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας, του Ολοκαυτώματος και των εγκλημάτων του ναζισμού που έχουν αναγνωριστεί με αποφάσεις διεθνών δικαστηρίων ή της Βουλής των Ελλήνων και η συμπεριφορά αυτή στρέφεται κατά ομάδας προσώπων ή μέλους της που προσδιορίζεται με βάση τη φυλή, το χρώμα, τη θρησκεία, τις γενεαλογικές καταβολές, την εθνική ή εθνοτική καταγωγή, το σεξουαλικό προσανατολισμό, την ταυτότητα φύλου ή την αναπηρία, όταν η συμπεριφορά αυτή εκδηλώνεται κατά τρόπο που μπορεί να υποκινήσει βία ή μίσος ή ενέχει απειλητικό ή υβριστικό χαρακτήρα κατά μίας τέτοιας ομάδας ή μέλους της.

Πολλές φορές δεν είναι εύκολο να εντοπισθεί το ρατσιστικό κίνητρο ενός εγκλήματος. Για αυτό θα πρέπει να ελεγχθεί εάν υπάρχουν κάποιες ενδείξεις, για παράδειγμα:

- Σχόλια, γραπτές δηλώσεις (διά του τύπου ή μέσω του διαδικτύου), χειρονομίες ή γκράφιτι σχετικά με τα χαρακτηριστικά του θύματος.
- Επιλογή τόπου και χρόνου διάπραξης του εγκλήματος, αν για παράδειγμα έγινε κοντά σε τόπο λατρείας ή σε ημέρα θρησκευτικής εορτής.

- Σύμβολα ή αντικείμενα τα οποία παραπέμπουν σε οργανωμένες ομάδες ρατσιστικής ιδεολογίας.
- Η αντίληψη του θύματος ή του μάρτυρα για το κίνητρο της επίθεσης.
- Η διαφορά του θύματος και του θύτη στο πλαίσιο φυλής, εθνικής καταγωγής, θρησκείας, αναπηρίας, φύλου, σεξουαλικού προσανατολισμού ή ταυτότητας/χαρακτηριστικών φύλου κλπ.,
- Η αναγνώριση του τρόπου τέλεσης – μεθοδολογίας του δράστη κατά την επίθεση (μεμονωμένο, οργανωμένο, περιοχή-χώρος τέλεσης, σφοδρότητα επίθεσης, κλπ) .
- Σε περίπτωση επιθέσεων κατά περιουσίας (π.χ. δομές φιλοξενίας προσφύγων) ιστορικό προηγούμενων επιθέσεων με ρατσιστικό κίνητρο.

Η ύπαρξη αυτών των ενδείξεων δεν αποδεικνύει απαραίτητα ότι το περιστατικό ήταν έγκλημα με ρατσιστικά χαρακτηριστικά. Η απόδειξη του ρατσιστικού κινήτρου θα έρθει μόνο μετά από διεξοδική - ενδελεχή και ολοκληρωμένη έρευνα και θα επιβεβαιωθεί από το δικαστήριο.

## **B) Τι μπορώ να κάνω;**

- Άμεση επικοινωνία με την Αστυνομία μέσω κλήσης στο 100 ή στην Υπηρεσία Αντιμετώπισης Ρατσιστικής Βίας στην 24ωρη τηλεφωνική γραμμή 11414. Οι κωφοί και βαρήκοοι έχουν τη δυνατότητα να επικοινωνήσουν άμεσα με το Κέντρο Άμεσης Δράσης (100) της Ελληνικής Αστυνομίας στέλνοντας δωρεάν γραπτό μήνυμα (sms) στο100, αναφέροντας τη λέξη “Κωφός”.
  - ο Αναφορά αναλυτική και συγκεκριμένη των ρατσιστικών χαρακτηριστικών του εγκλήματος. Ο αστυνομικός οφείλει να ελέγχει την ύπαρξη ρατσιστικού κινήτρου, ιδίως όταν:
    1. το ομολογούν οι φερόμενοι ως δράστες ενός εγκλήματος
    2. το επικαλούνται οι παθόντες και οι μάρτυρες ενός εγκλήματος
    3. υφίστανται ενδείξεις με βάσηστοιχείααποδεκτάαπό τον Κώδικα Ποινικής Δικονομίας
    4. οι φερόμενοι ως δράστες και τα θύματα του εγκλήματος αυτοπροσδιορίζονται ή ανήκουν σε διαφορετικές φυλετικές, θρησκευτικές, ή εθνοτικές ομάδες ή αυτοπροσδιορίζονται ως άτομα διαφορετικών γενεαλογικών καταβολών αναπηρίας, γενετήσιου/σεξουαλικού προσανατολισμού, ταυτότητας ή χαρακτηριστικών φύλου.
- Αν υπάρχει τραυματισμός, άμεση κλήση στο Εθνικό Κέντρο Άμεσης Βοήθειας (ΕΚΑΒ) στον αριθμό 166 ή επίσκεψη στο τμήμα επειγόντων περιστατικών του πλησιέστερου νοσοκομείου και αίτημα στην Αστυνομία για εξέταση από ιατροδικαστή.
  - ο Λήψη φωτογραφιών από τα τραύματα και λήψη σχετικής ιατρικής βεβαίωσης.
  - ο Αναφορά αναλυτική και συγκεκριμένη των ρατσιστικών χαρακτηριστικών του εγκλήματος.
- Υποβολή αναφοράς/έγκλησης στο αρμόδιο αστυνομικό τμήμα. Δεν υφίσταται υποχρέωση καταβολής παραβόλου για υποβολή έγκλησης. Για τα εγκλήματα του Ποινικού Κώδικα που διώκονται κατ’ έγκληση (π.χ. απειλή, εξύβριση, σωματική βλάβη κ.λπ.) και τελούνται με ρατσιστικό κίνητρο απαιτείται έγκληση του παθόντος. Θα ακολουθήσει καταγραφή του περιστατικού από τα αρμόδια αστυνομικά όργανα μέσω κατάθεσης.

- Την αναφορά ακολουθεί η προ-δικαστική έρευνα από την Αστυνομία και η παραπομπή της υπόθεσης στον/στην εισαγγελέα. Αν ο/η εισαγγελέας θεωρεί ότι υπάρχουν επαρκείς ενδείξεις για τη στήριξη κατηγοριών, θα παραπέμψει την υπόθεση στο δικαστήριο. Διαφορετικά, θα κλείσει την υπόθεση ή θα την επιστρέψει για πρόσθετη έρευνα.
- Στην περίπτωση ύπαρξης πιθανών μαρτύρων στο περιστατικό, θα πρέπει να καταγραφούν τα στοιχεία επικοινωνίας τους διότι ενδέχεται να χρειαστεί να καταθέσουν στο μέλλον.
- Εάν υπάρχει υπόνοια, ένδειξη ή πεποίθηση διάπραξης εγκλήματος με ρατσιστικά χαρακτηριστικά μέσω διαδικτύου, πρέπει να εξασφαλιστούν αντίγραφα (εκτυπώσεις οθόνης/printscreens) του εν λόγω παράνομου περιεχομένου και το url του προφίλ του ατόμου ή της ομάδας από την οποία αναρτήθηκε το περιεχόμενο αυτό.
- Αν ο θύτης είναι αστυνομικός υποβολή τηλεφωνικής καταγγελίας στη γραμμή 10301 ή στο τηλέφωνο 2108779700 (Υπηρεσία Εσωτερικών Υποθέσεων της Αστυνομίας).
- Εφόσον έχει ασκηθεί βία από αστυνομικό ή σωφρονιστικό υπάλληλο, μπορεί παράλληλα να υποβληθεί αναφορά στο Συνήγορο του Πολίτη ως «Εθνικό Μηχανισμό Διερεύνησης Περιστατικών Αυθαιρέσιας στα σώματα ασφαλείας και τους υπαλλήλους των καταστημάτων κράτησης»(ν. 3938/2011, 4443/2016 & 4662/2020). Εφόσον έχει ασκηθεί βία από άλλο δημόσιο υπάλληλο, καθώς και εφόσον καταγγέλλεται ελλιπής αστυνομική προστασία σε περίπτωση βίας από ιδιώτες, μπορεί επίσης να υποβληθεί σχετική αναφορά στο Συνήγορο του Πολίτη (ν. 4443/2016, ν.3094/2003).
- Σημειώνεται ότι σύμφωνα με το άρθρο 57 του ν. 4478/2017, στα θύματα, από την πρώτη τους επαφή με την Αστυνομία ή άλλη αρμόδια αρχή (π.χ. κοινωνικές υπηρεσίες νοσοκομείων και δημοτικές κοινωνικές υπηρεσίες)παρέχονται με κάθε δυνατό μέσο πληροφορίες αναφορικά:
  - ο με το είδος της υποστήριξης που μπορούν να λάβουν και τους αρμόδιους φορείς,
  - ο την πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη,
  - ο τη διαδικασία και τις προϋποθέσεις παροχής νομικής βοήθειας, παροχής δικαίωματος διεργμηνείας και μετάφρασης και διεκδίκησης αποζημίωσης,
  - ο τη διαδικασία και τις προϋποθέσεις επιστροφής τυχόν εξόδων της συμμετοχής τους στην ποινική διαδικασία.
- Επιπλέον, δίδεται η δυνατότητα να λαμβάνουν αντίγραφα της έγκλησής τους (μπορεί να ζητηθεί δωρεάν μεταφρασμένο αντίγραφο σε κατανοητή γλώσσα εάν είναι απαραίτητο). Τέλος, προβλέπεται ότι το θύμα ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμά του να λαμβάνει πληροφορίες αναφορικά με την ποινική διαδικασία που κινήθηκε.
- Επικοινωνία με δικηγόρο προκειμένου να παράσχει τις απαραίτητες νομικές συμβουλές και να αναλάβει την εκπροσώπησή του ενώπιον των αρμόδιων αρχών και δικαστηρίων. Ορισμένες οργανώσεις παρέχουν δωρεάν νομική υποστήριξη σε θύματα εγκλημάτων με ρατσιστικά χαρακτηριστικά.
- Επικοινωνία με αρμόδιες οργανώσεις προκειμένου να καταγραφεί το περιστατικό, αλλά και προκειμένου να συνδράμουν στο περιστατικό μέσω της παροχής απαραίτητων πληροφοριών.
- Κατά την ποινική διαδικασία, το δικαστήριο θα αποφασίσει εάν ο δράστης είναι υπεύθυνος για τέλεση ποινικού αδικήματος.

- Από το Μάιο του 2016 το Facebook, το Twitter, το YouTube, η Microsoft και αργότερα το Instagram, Google+, Snapchat, Dailymotion, Jeuxvideo.com και TikTok δεσμεύτηκαν να καταπολεμούν τη διάδοση τέτοιου περιεχομένου στην Ευρώπη μέσω του κώδικα δεοντολογίας. Τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης σύμφωνα με τον κώδικα εξετάζουν τις καταγγελίες χρηστών σε λιγότερο από 24 ώρες προκειμένου το επίμαχο περιεχόμενο να απομακρύνεται από το διαδίκτυο το συντομότερο δυνατό. Συχνά παρατηρείται η διάδοση ψευδών ειδήσεων μέσω του διαδικτύου όπου σε συνδυασμό με τη ρητορική του μίσους κάποιιο επιδιώκουν να προσελκύσουν επισκέπτες, για ιδεολογικούς αλλά όχι μόνο λόγους. Για να προστατευτείτε ελέγξτε το περιεχόμενο, το μέσο, το συντάκτη, τις πηγές του, τις εικόνες (ως προς την αξιοπιστία τους) και κυρίως σκεφτείτε με κριτικό πνεύμα πριν οικειοποιηθείτε ή/και κοινοποιήσετε την είδηση.
- Για οποιοδήποτε θέμα αφορά παραβατική συμπεριφορά μέσω Διαδικτύου, επικοινωνήστε με τη Διεύθυνση Δίωξης Ηλεκτρονικού Εγκλήματος με τους ακόλουθους τρόπους:
  - Τηλέφωνο : 11188
  - Fax: 213-1527471
  - Email: ccu@cybercrimeunit.gov.gr

### Γ) Τι δικαιώματα έχω;

Η νομοθεσία εξασφαλίζει στα θύματα εγκληματικών πράξεων με ρατσιστικά χαρακτηριστικά ορισμένα δικαιώματα όπως:

- δυνατότητα πρόσβασης του θύματος σε δωρεάν και εμπιστευτικές υπηρεσίες γενικής ή ειδικής υποστήριξης και φροντίδας, πριν, κατά και, για εύλογο χρονικό διάστημα, μετά το πέρας της ποινικής διαδικασίας.
  - ο ο νόμος 4478/2017 παρέχει επιπλέον μέτρα προστασίας, όπως:
    - **Δικαίωμα των θυμάτων να λαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με την υπόθεσή τους από την πρώτη επαφή με την αρμόδια αρχή**
    - **Δικαίωμα διερμηνείας και μετάφρασης, συμπεριλαμβανομένης της διερμηνείας στη νοηματική γλώσσα για κωφούς ή βαρήκοους**
    - **Δικαίωμα ανάκτησης κλεμμένης περιουσίας**
    - **Δικαίωμα διασφάλισεων στο πλαίσιο υπηρεσιών αποκαταστατικής δικαιοσύνης για συγκεκριμένες μόνο μορφές εγκλήματος:**
      - ο Πρόκειται για ένα είδος «ποινικής διαπραγμάτευσης» που ξεκινά με αίτημα του κατηγορουμένου.
      - ο Τα μέτρα αποκαταστατικής δικαιοσύνης προσφέρονται από προσωπικό εκπαιδευμένο να αναγνωρίζει τις μεταβλητές επιπτώσεις της προσφοράς στο θύμα και να αξιολογεί τις ιδιαίτερες ανάγκες του. Στο θύμα παρέχονται πληροφορίες σχετικά με το πού μπορεί να έχει πρόσβαση σε ανεξάρτητη στήριξη και συμβουλές. Το θύμα αποφασίζει για το αν δέχεται ή απορρίπτει την προσφορά.
      - ο Ο δράστης πρέπει να έχει αναγνωρίσει τα βασικά περιστατικά της υπόθεσης.

- Το θύμα λαμβάνει πλήρεις και αντικειμενικές πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία και την πιθανή έκβαση της εν λόγω διαδικασίας, καθώς και σχετικά με τις διαδικασίες ελέγχου της εφαρμογής ενδεχόμενης συμφωνίας και τα αποτελέσματα αυτής.
- **Δικαίωμα να αποφεύγεται η επαφή μεταξύ θύματος και δράστη.**
  - Το θύμα μπορεί να ζητήσει εγγράφως τη λήψη μέτρων για την αποφυγή της επαφής μεταξύ αυτού και, εφόσον απαιτείται, των μελών της οικογένειάς του και του δράστη στους χώρους διεξαγωγής της ποινικής διαδικασίας.
  - Το αίτημα μπορεί να γίνει σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας.
- **Δικαίωμα εύλογης και προσήκουσας κρατικής αποζημίωσης (για απώλεια εισοδήματος, έξοδα νοσηλείας, κηδείας, μετεγκατάστασης και ψυχοκοινωνική στήριξη)όταν η με δικαστική απόφαση αξίωση του θύματος δεν μπορεί να ικανοποιηθεί από τον δράστη γιατί δεν διαθέτει τους πόρους είτε γιατί δεν έγινε γνωστός ή δεν εντοπίστηκε.**
- οι διωκτικές, εισαγγελικές και δικαστικές αρχές, ενώπιον των οποίων εκκρεμεί η υπόθεση, ενημερώνουν και παραπέμπουν το θύμα, κατόπιν αίτησής του, στις αρμόδιες υπηρεσίες που διενεργούν εγκαίρως ατομική αξιολόγηση του θύματος (Υπηρεσίες Επιμελητών Ανηλίκων και Κοινωνικής Αρωγής του Υπουργείου Δικαιοσύνης) για τον προσδιορισμό τυχόν ειδικών αναγκών προστασίας του. Κατά την ατομική αξιολόγηση λαμβάνονται κυρίως υπόψη:
  - τα προσωπικά χαρακτηριστικά του θύματος, όπως η ηλικία, η φυλή, το χρώμα, η θρησκεία, η εθνικότητα ή εθνοτική καταγωγή, ο σεξουαλικός προσανατολισμός, η ταυτότητα ή τα χαρακτηριστικά φύλου ή η αναπηρία κα.
  - ο βαθμός της βλάβης που υπέστη το θύμα, το είδος, η σοβαρότητα και η φύση του εγκλήματος πχ ρατσιστικό έγκλημα,
  - οι περιστάσεις του εγκλήματος.
- **Δυνατότητα χορήγησης άδειας διαμονής.** Ειδικότερα, σε θύματα και μάρτυρες εγκλημάτων με ρατσιστικά χαρακτηριστικά και ρητορικής μίσους, οι οποίοι είναι πολίτες τρίτων χωρών χορηγείται, υπό προϋποθέσεις, άδεια διαμονής για ανθρωπιστικούς λόγους, από το Τμήμα Αδειών Διαμονής της Δ/σης Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Μετανάστευσης και Ασύλου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19Α 1β, του ν. 4251/2014, όπως ισχύει. Η εν λόγω άδεια διαμονής είναι ετήσιας διάρκειας και ανανεώνεται για δύο έτη κάθε φορά, εφόσον πληρούνται οι ίδιες προϋποθέσεις. Η συνδρομή των προϋποθέσεων αυτών διαπιστώνεται με πράξη του αρμόδιου Εισαγγελέα (σχετικές πληροφορίες στην ιστοσελίδα του Υπουργείου Μετανάστευσης και Ασύλου: <https://migration.gov.gr/en/legal-migration/metanasteusi-stin-ellada/katigories-adeion-diamonis-politon-triton-choron-dikaiologitika%e2%80%8b/>)
- Απαγορεύεται η επιστροφή αλλοδαπού που είναι θύμα ή μάρτυρας εγκλημάτων με ρατσιστικά χαρακτηριστικά και προσέρχεται προς υποβολή καταγγελίας ή αναφορά του περιστατικού στις αρμόδιες αστυνομικές αρχές.
- **Απαγόρευση διακρίσεων σε θύματα εγκληματικών πράξεων:** τα θύματα αναγνωρίζονται και αντιμετωπίζονται με σεβασμό, ευαισθησία, εξαιτωμένη, επαγγελματική και χωρίς διακρίσεις προσέγγιση

σε κάθε επαφή με τις αρμόδιες υπηρεσίες υποστήριξης θυμάτων ή τις υπηρεσίες αποκαταστατικής δικαιοσύνης.

#### **Δ) Τι ακολουθεί την απόφαση του Δικαστηρίου**

Εάν το δικαστήριο κρίνει ότι πρόκειται για έγκλημα με ρατσιστικά χαρακτηριστικά τότε η ποινή του δράστη αυξάνεται. Δηλαδή, το ρατσιστικό κίνητρο συνιστά επιβαρυντικό παράγοντα κατά την επιμέτρηση της ποινής για τον καθορισμό των κυρώσεων που θα επιβληθούν.

#### **Ε) Ενδεικτικός κατάλογος υπηρεσιών προστασίας και υποστήριξης θυμάτων ρατσιστικού εγκλήματος**

- Γραφεία αντιμετώπισης ρατσιστικής βίας της ΕΛΑΣ: τηλεφωνική καταγγελία στα τηλέφωνα: 210-6476750 (Αθήνα), 210-4178714 (Πειραιάς), 2310-388436 (Θεσσαλονίκη), αναλυτικός κατάλογος τηλεφώνων πανελλαδικά στην ιστοσελίδα της ΕΛ ΑΣ: [www.astynomia.gr](http://www.astynomia.gr)
- Ειδική τηλεφωνική γραμμή καταγγελιών (λειτουργεί όλο το 24ωρο και οι καταγγελίες είναι ανώνυμες): 11414
- Ηλεκτρονική καταγγελία μέσω ειδικής φόρμας (προαιρετική η καταχώριση ονοματεπωνύμου και email) στην ιστοσελίδα της ΕΛ ΑΣ:  
[http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo\\_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0&lang=EN](http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0&lang=EN)
- Ειδικοί Εισαγγεείς για το έγκλημα με ρατσιστικά χαρακτηριστικά υπάρχουν σε Εισαγγελίες της Ελλάδας[Αγρίνιο, Αθήνα, Αλεξανδρούπολη, Βέροια, Ηράκλειο, Θεσσαλονίκη, Ιωάννινα, Καλαμάτα, Κέρκυρα, Κομοτηνή (Ροδόπη), Κόρινθο, Κω, Λάρισα, Μυτιλήνη, Ναύπλιο, Ξάνθη, Ορεστιάδα, Πάτρα, Πειραιά, Ρόδο, Σάμο, Χαλκίδα, Χανιά, Χίο]
- Ελληνική Αρχή Αποζημίωσης Θυμάτων Εγκληματικών Πράξεων (Υπουργείο Δικαιοσύνης, τηλ. 213-130 7000).
- Συνήγορος του Πολίτη: τηλεφωνική επικοινωνία στο τηλέφωνο 213-1306600 και ηλεκτρονική υποβολή αναφοράς στην ιστοσελίδα του Συνηγόρου του πολίτη [www.synigoros.gr](http://www.synigoros.gr)
- Υπουργείο Μετανάστευσης και Ασύλου, [dmsecretariat@migration.gov.gr](mailto:dmsecretariat@migration.gov.gr)
- Δίκτυο Καταγραφής Περιστατικών Ρατσιστικής Βίας: τηλεφωνική επικοινωνία στο τηλέφωνο 210-7233216 και ηλεκτρονικά στο email: [racistviolence@nchr.gr](mailto:racistviolence@nchr.gr). Η καταγραφή του περιστατικού είναι ανώνυμη.  
Αναλυτικός κατάλογος οργανώσεων στην ιστοσελίδα του Δικτύου Καταγραφής Περιστατικών Ρατσιστικής Βίας [www. http://rvrn.org](http://rvrn.org)
- Τηλεφωνική γραμμή ψυχοκοινωνικής στήριξης από το υπουργείο Υγείας και το ΕΚΠΑ τηλέφωνο 10306.

## A guide to the rights of victims of racist crime

### A) What is a racist crime or a crime with racist characteristics?

A crime with racist characteristics is a crime committed because of the singular characteristics of the race, color, national or ethnic origin, descent, religion, disability, sexual orientation, identity or gender characteristics of the victim.

It is any act that constitutes an offense under criminal law and is committed due to the above characteristics. These crimes usually include violence, such as threats, vandalism, damage to property, bodily harm or even murder. However, a crime with racist characteristics can be any other criminal offense committed against an individual or a group of persons because of their supposed characteristics.

Racist crimes can also affect individuals or legal entities associated with a group of persons, such as human rights defenders and / or journalists. In this sense, racist crime can also involve the destruction of a monument and the desecration of a place of worship.

The law also provides penalties for anyone who intentionally, publicly, orally or through the press, the internet or in any other means or manner, incites, provokes, stimulates or urges acts or actions that may cause discrimination, hate or violence against a person or group of persons, identified on the basis of race, color, religion, descent, national or ethnic origin, sexual orientation, gender identity, characteristics or disability, in a way that endangers public order or poses a threat to the life, liberty or physical integrity of such persons.

Anyone who intentionally, publicly, verbally or through the press, the Internet or in any other medium or manner, endorses, denigrates or maliciously denies the existence or seriousness of genocide, war crimes, crimes against humanity, the Holocaust and crimes of Nazism that have been recognized by decisions of international Courts or the Greek Parliament and this behavior is directed against a group of persons or its member identified on the basis of race, color, religion, descent, national or ethnic origin, sexual orientation, gender identity or disability, when such behavior is manifested in a way that may incite violence or hate or involve a threatening or abusive nature against such a group or member, is prosecuted.

It is often not easy to identify the racist motive of a crime. This is a reason why it should be checked if there are any indications, for example:

- Comments, written statements (through press or online), gestures or graffiti about the victim's characteristics.
- Choice of place and time of the crime, if for example it has occurred near a place of worship or on a day of religious celebration.
- Symbols or objects that refer to organized groups of racist ideology.
- The perception of the victim or witness about the motive of the attack.
- The difference between the victim and the perpetrator in terms of race, ethnic origin, religion, disability, gender, sexual orientation or gender identity / characteristics, etc.

- The recognition of the manner of execution - methodology of the perpetrator during the attack (individual, organized, area-place of execution, severity of the attack, etc.).
- In case of attacks on property (e.g. refugee accommodation structures) a history of previous attacks with a racist motive.

The existence of these indications does not necessarily prove that the incident was a crime with racist characteristics. Proof of racist motive will come only after a thorough and comprehensive investigation and will be confirmed by the court.

## **B) What can I do?**

- Direct contact the Police by calling 100 or the Racist Violence Service on the 24-hour hotline 11414. Deaf and hard of hearing people have the possibility to contact directly the Emergency Action Center (100) of the Greek Police by sending a free text message (SMS) at 100, mentioning the word "Deaf".
  - o Detailed and specific report of the racist characteristics of the crime. A police officer must check for racist motives, in particular:
    1. the crime is confessed by the alleged perpetrators
    2. it is invoked by the victims and witnesses of a crime
    3. there are indications based on evidence accepted by the of the Criminal Procedure Code
    4. Alleged perpetrators and victims of crime self-identify or belong to different racial, religious, or ethnic groups or self-identify as individuals of different descent, disability, sexual orientation, or gender identity.
- If there is an injury, call the National Emergency Center (EKAB) at number 166 or visit the emergency department of the nearest hospital and request to the police an examination by a forensic medical examiner.
  - o Taking photos of the injuries and receiving a relevant medical report.
  - o Detailed and specific report of the racist characteristics of the crime.
- Submitting a report / complaint to the competent police department. There is no obligation to pay a fee for submitting a complaint. For the crimes of the Criminal Code prosecuted after a complaint (e.g. threat, insult, physical harm, etc.) and committed with a racist motive, a complaint from the victim is required. The incident will be recorded by the competent police officers through witness statement.
- The report is followed by the pre-trial investigation by the Police and the referral of the case to the prosecutor. If the prosecutor considers that there is sufficient evidence to support charges, he / she will refer the case to court. Otherwise, he/she will close the case or return it for further investigation.
- In case of possible witnesses of the incident, their contact details should be written down as they may need to testify in the future.
- If there is a suspicion, indication or belief of committing a racist crime online, copies (print screen) of this illegal content and the URL of the profile of the person or group from which the content was posted must be obtained.



- If the perpetrator is a police officer, submit a telephone complaint to the line 10301 or to the telephone (+30)2108779700 (Internal Affairs Service of the Police).
- If violence has been committed by a police or prison officer, a report can also be submitted to the Ombudsman as "National Mechanism for Investigating Arbitrary Cases in the security forces and the employees of the penitentiaries" (Law 3938/2011, 4443/2016 & 4662/2020). If violence has been exercised by another civil servant, as well as if a lack of police protection is reported in case of violence by individuals, a relevant report can also be submitted to the Ombudsman (Law 4443/2016, Law 3094/2003).
- It is noted that according to article 57 of law 4478/2017, information is provided to the victims, from their first contact with the Police or other competent authority (e.g. social services of hospitals and municipal social services) by any possible means, regarding:
  - o the type of support they can receive and the competent services,
  - o access to medical care,
  - o the procedure and conditions for the provision of legal aid, the right to interpretation and translation, and for compensation;
  - o the procedure and conditions for the reimbursement of any costs of their participation in the criminal proceedings.
- In addition, they are given the opportunity to receive copies of their complaint (a free translated copy in plain language can be requested if necessary). Finally, it is provided that the victim is informed of his / her right to receive information regarding the criminal proceedings.
- Contact a lawyer in order to provide the necessary legal advice and to represent him/her before the competent authorities and courts. Some organizations provide free legal aid to victims of racist crimes.
- Communication with competent organizations in order to register the incident, but also in order to assist in the incident by providing the necessary information.
- In criminal proceedings, the court will decide whether the perpetrator is guilty of committing a criminal offense.
- Since May 2016, Facebook, Twitter, YouTube, Microsoft and later Instagram, Google+, Snapchat, Dailymotion, Jeuxvideo.com and TikTok have pledged to fight the spread of such content in Europe through the code of ethics. Social media platforms, according to the code, should examine user complaints in less than 24 hours in order to remove the hateful content in question from the internet as soon as possible. Fake news is often spread through the internet where in combination with hate speech some people seek to attract visitors, for ideological but not only reasons. To protect yourself, check the content, the medium, the author, its sources, the images (for their credibility) and above all think critically before you accept and / or share the news.
- For any issue regarding online delinquent behavior, contact the Cybercrime Prosecution Directorate in the following ways:
  - Telephone: 11188

- Fax: 213-1527471
- Email: ccu@cybercrimeunit.gov.gr

### C) What rights do I have?

The law provides victims of racist crimes with certain rights such as:

- victim's access to free and confidential services of general or special support and care, before, during and, for a reasonable period of time, after the end of the criminal proceedings.
  - o Law 4478/2017 provides additional protection measures, such as:
    - **The right of victims to receive information about their case from the first contact with the competent authority**
    - **Right to interpretation and translation, including sign language interpretation for the deaf or hard of hearing people**
    - **Right to recover stolen property**
    - **Right to safeguards in the context of restorative justice services for specific types of crime only:**
      - o This is a kind of "criminal negotiation" that begins upon request of the accused.
      - o Restorative justice measures are offered by staff trained to recognize the variable effects of the offer on the victim and to assess their particular needs. The victim is provided with information about where he or she can access independent support and advice. The victim decides whether to accept or reject the offer.
      - o The perpetrator must have admitted the key facts of the case.
      - o The victim receives complete and objective information about the procedure and the possible outcome of this procedure, as well as about the control procedures of the implementation of a possible agreement and its results.
  - **Right to avoid contact between victim and perpetrator.**
    - o The victim may request in writing that measures should be taken so as to avoid contact between him and, if necessary, his family members and the perpetrator at the place of the criminal proceedings.
    - o The request can be made at any stage of the process.
  - **Right to reasonable and appropriate state compensation (for loss of income, medical expenses, funeral, relocation and psychosocial support) when the claim of the victim by a court decision cannot be acquired by the perpetrator because he/she does not have the resources or because he/she was not known or found.**

- The prosecuting and judicial authorities, before which the case is pending, inform and address the victim, upon request, to the competent services that conduct individual assessment of the victim on time (Juvenile and Social Welfare Services of the Ministry of Justice) for the specification of any special protection needs. The individual assessment mainly takes into account:
  - the personal characteristics of the victim, such as age, race, color, religion, nationality or ethnic origin, sexual orientation, identity or gender characteristics or disability, etc.
  - the extent of the damage suffered by the victim, the type, severity and nature of the crime e.g. racist crime,
  - the circumstances of the crime.
- **Possibility of issuing a residence permit.** In particular, victims and witnesses of crimes with racist characteristics and hate speech, who have the nationality of another (non-EU) country, are granted, under conditions, a residence permit for humanitarian reasons, by the Residence Permits Department of the Immigration Department of the Ministry of Immigration and Asylum and the provisions of article 19A 1b, of law 4251/2014, as in force. This residence permit is valid for one year and is renewed for two years at a time, provided that the same circumstances are met. The existence of these conditions is ascertained by an act of the competent Prosecutor (relevant information on the website of the Ministry of Immigration and Asylum: <https://migration.gov.gr/en/legal-migration/metanasteusi-stin-ellada/katigories-adeion-diamonis-politon-triton-choron-dikaiologitika%e2%80%8b/>)
- It is forbidden to deport a foreigner who is a victim or witness of crimes with racist characteristics and comes to pose a complaint or report the incident to the competent police authorities.
- **Prohibition of discrimination against victims of crime:** victims are identified and treated with respect, sensitivity, personalized, professional and non-discriminatory approach in any contact with the relevant victim support services or restorative justice services.

#### D) What follows the decision of the Court

If the court finds that this is a crime with racist characteristics then the punishment of the perpetrator is increased. Particularly, the racist motive is an aggravating circumstance in the measurement of the sentence to determine the sanctions to be imposed.

#### E) Indicative list of services for protection and support of victims of racist crime

- Greek Police racist violence response offices: telephone complaint at the following telephone numbers: (+30) 210-6476750 (Athens), (+30) 210-4178714 (Piraeus), (+30) 2310-388436 (Thessaloniki), detailed telephone directory nationwide on the Greek Police website: [www.astynomia.gr](http://www.astynomia.gr)

- Special complaint hotline (operates 24 hours a day and complaints are anonymous): 11414
- Electronic complaint through a special form (optional registration of name and email) on the website of the Greek Police:  
[http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo\\_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0\(=EN](http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0(=EN)
- Specialized Prosecutors for the crime with racist characteristics exist in Greek Prosecutor's Offices [Agrinio, Athens, Alexandroupoli, Veria, Heraklion, Thessaloniki, Ioannina, Kalamata, Corfu, Komotini (Rodopi), Corinth, Kos, Larissa, Mytilene, Orestiada, Patras, Piraeus, Rhodes, Samos, Chalkida, Chania, Chios]
- Hellenic Authority for Compensation to Victims of Criminal Acts (Ministry of Justice, tel. (+30) 213-130 7000).
- Ombudsman: telephone contact at (+30) 213-1306600 and report electronic submission on the website of the Ombudsman [www.synigoros.gr](http://www.synigoros.gr)
- Ministry of Immigration and Asylum, [dmsecretariat@migration.gov.gr](mailto:dmsecretariat@migration.gov.gr)
- Racist Violence Recording Network: telephone contact at (+30) 210-7233216 and electronically at email: [racistviolence@nchr.gr](mailto:racistviolence@nchr.gr). The recording of the incident is anonymous.
- Detailed list of organizations on the website of the Racist Violence Recording Network <http://rvrn.org>
- Telephone line of psychosocial support from the Ministry of Health and the University of Athens, phone number 10306.

# Guide des droits des victimes de crimes racistes

## A) Qu'est-ce qu'un crime raciste ou un crime à caractère raciste ?

Un crime à caractère raciste est un crime commis en raison des caractéristiques de la race, de la couleur, de l'origine nationale ou ethnique, de l'origine, de la religion, du handicap, de l'orientation sexuelle, de l'identité ou du sexe de la victime.

Il s'agit de tout acte qui constitue une infraction au droit pénal et qui est commis en raison des caractéristiques décrites ci-dessus. Ces crimes incluent généralement la violence, comme les menaces, le vandalisme, les dommages à la propriété, les blessures ou même le meurtre. Cependant, un crime à caractère raciste pourrait être toute autre infraction pénale commise contre un individu ou un groupe de personnes en raison de ses caractéristiques supposées.

Les crimes racistes peuvent également affecter des individus ou des entités légales associées à un groupe de personnes, comme les défenseurs des droits de l'homme et / ou les journalistes. En ce sens, le crime raciste peut également impliquer la destruction d'un monument et la profanation d'un lieu de culte.

La Loi punit également toute personne qui, intentionnellement, publiquement, verbalement ou par le biais de la presse, par Internet ou de tout autre moyen ou de toute autre manière, incite, provoque, stimule ou pousse à des actes ou des actions susceptibles de causer de la discrimination, de la haine ou de la violence contre une personne ou groupe de personnes, identifié sur la base de la race, de la couleur, de la religion, de la descente généalogique, de l'origine nationale ou ethnique, de l'orientation sexuelle, de l'identité de genre, du sexe ou du handicap, de manière qui met en danger l'ordre public ou constitue une menace pour la vie, la liberté ou l'intégrité physique de ces personnes.

Toute personne qui, intentionnellement, publiquement, verbalement ou par le biais de la presse, par Internet ou par tout autre moyen ou manière, approuve, dénigre ou nie par malveillance l'existence ou la gravité du génocide, des crimes de guerre, des crimes contre l'humanité, de l'Holocauste et des crimes de nazisme qui ont été reconnus par des décisions de tribunaux internationaux ou du Parlement grec et ce comportement est dirigé contre un groupe de personnes ou un de ses membres identifié sur la base de la race, de la couleur, de la religion, de la descente généalogique, de l'origine nationale ou ethnique, de l'orientation sexuelle, de l'identité de genre ou du handicap, lorsqu'un tel comportement se manifeste d'une manière qui peut inciter à la violence ou à la haine ou impliquer un caractère menaçant ou abusif contre un tel groupe ou membre de groupe, est poursuivie pénalement.

Il n'est souvent pas facile d'identifier le mobile raciste d'un crime. Pour cela, il convient de vérifier s'il y a certaines indications, par exemple :

- Commentaires, déclarations écrites (par la presse ou sur l'Internet), gestes ou graffitis concernant les caractéristiques de la victime.
- Choix du lieu et de l'heure du crime, si par exemple il a eu lieu à proximité d'un lieu de culte ou un jour de célébration religieuse.

- Symboles ou objets faisant référence à des groupes organisés d'idéologie raciste.
- La perception de la victime ou du témoin sur le mobile de l'attaque.
- La différence entre la victime et l'auteur en termes de race, d'origine ethnique, de religion, de handicap, de sexe, d'orientation sexuelle ou d'identité / de genre, etc.
- La reconnaissance du mode d'exécution - méthodologie de l'auteur lors de l'attaque (individuelle, organisée, lieu d'exécution, gravité de l'attaque, etc.).
- En cas d'attaques contre des biens (par exemple des structures d'hébergement de réfugiés), un historique d'attaques antérieures à motif raciste.

L'existence de ces indications ne prouve pas nécessairement que l'incident était un crime à caractère raciste. La preuve d'un motif raciste ne viendra qu'après une enquête approfondie et sera confirmée par le tribunal.

## **B) Que puis-je faire ?**

- Contact direct avec la Police en appelant "100" ou le Service de Lutte contre la Violence Raciste sur la hotline "114124" qui fonctionne 24 heures par jour. Les personnes sourdes et malentendantes ont la possibilité de contacter le Centre d'Action d'Urgence ("100") de la Police Hellénique en envoyant un SMS gratuit (sms) à "100", mentionnant le mot «sourd».

o Rapport détaillé et spécifique sur les caractéristiques racistes du crime. La police doit vérifier les motifs racistes, en particulier dans les cas suivants:

1. les auteurs présumés d'un crime avouent
2. il est invoqué par les victimes et les témoins d'un crime
3. il existe des indications fondées sur des preuves acceptées par le Code de procédure pénale
4. les auteurs présumés et les victimes du crime s'identifient ou appartiennent à de différents groupes raciaux, religieux ou ethniques ou s'identifient comme des individus de descendance génalogique différente, de handicap, d'orientation sexuelle, d'identité de genre ou de sexe.

- En cas de blessure, appelez le Centre national des urgences (EKAB) au numéro 166 ou visitez le service des urgences de l'hôpital le plus proche et demandez à la police un examen par un médecin légiste.

o Prendre des photos des blessures et recevoir un certificat médical pertinent.

o Rapport détaillé et spécifique sur les caractéristiques racistes du crime.

- Soumettre un rapport / une plainte au service de police compétent. Il n'y a aucune obligation de payer des frais pour déposer une plainte. Pour les crimes à la suite d'une plainte (par exemple menace, insulte, lésions corporelles, etc.) et commis avec un motif raciste, une plainte de la part de la victime est requise. L'incident sera enregistré par la police compétente par déclaration de témoin/victime.

- Le rapport est suivi de l'enquête préliminaire par la police et du renvoi de l'affaire au procureur. Si le procureur estime que les preuves sont suffisantes pour étayer les accusations, il/elle soumettra l'affaire au tribunal. Sinon, il/elle clôturera le dossier ou le renverra pour une enquête plus approfondie.
- En cas d'éventuels témoins de l'incident, leurs coordonnées doivent être enregistrées car il sera peut-être nécessaire qu'ils déposent une déclaration à l'avenir.
- En cas de suspicion, d'indication ou de conviction d'avoir commis un crime à caractère raciste sur l'Internet, des copies (sérigraphies) de ce contenu illégal et l'url du profil de la personne ou du groupe à partir duquel ce contenu a été publié doivent être assurées et fournies.
- Si l'auteur de l'infraction est un policier, déposez une plainte par téléphone à la ligne 10301 ou au numéro de téléphone 2108779700 (Service des affaires intérieures de la police).
- Si des violences ont été commises par un policier ou un agent pénitentiaire, un rapport peut également être soumis à l'Ombudsman en tant que «mécanisme national d'enquête sur les affaires arbitraires dans les forces de sécurité et les employés des centres de détention» (loi 3938/2011, 4443/2016 et 4662/2020). Si la violence a été exercée par un autre fonctionnaire public, ainsi que si un manque de protection policière est signalé en cas de violence de la part de particuliers, un rapport pertinent peut également être soumis à l'Ombudsman (loi 4443/2016, loi 3094/2003).
- Il est à noter que, conformément à l'article 57 de la loi 4478/2017, aux victimes, dès leur premier contact avec la police ou une autre autorité compétente (par exemple les services sociaux des hôpitaux et les services sociaux municipaux) sont fournies par tous moyens les informations possibles concernant :
  - o le type de soutien qu'ils peuvent recevoir et les organismes compétents,
  - o accès aux soins médicaux,
  - o la procédure et les conditions de fourniture de l'aide juridictionnelle, le droit à l'interprétation et à la traduction et la demande de compensation,
  - o la procédure et les conditions de remboursement des éventuels frais de participation à la procédure pénale.
- De plus, ils ont la possibilité de recevoir des copies de leur plainte (une copie traduite gratuite en langage clair peut être demandée si nécessaire). Enfin, il est prévu que la victime soit informée de son droit de recevoir des informations sur la procédure pénale engagée.
- Contacter un avocat afin de lui fournir les conseils juridiques nécessaires et de représenter la victime devant les autorités et tribunaux compétents. Certaines organisations fournissent une aide juridique gratuite aux victimes de crimes racistes.
- Communication avec les organismes compétents afin d'enregistrer l'incident, mais aussi afin d'aider à l'incident en fournissant les informations nécessaires.
- Dans le cadre d'une procédure pénale, le tribunal décidera si l'auteur de l'infraction est responsable de la commission d'une infraction pénale.
- Depuis mai 2016, Facebook, Twitter, YouTube, Microsoft et plus tard Instagram, Google+, Snapchat, Dailymotion, Jeuxvideo.com et TikTok se sont engagés à lutter contre la diffusion de tels contenus en Europe

à travers le code de conduite. Les plateformes de médias sociaux selon le code, doivent examiner les plaintes des utilisateurs en moins de 24 heures afin de supprimer le contenu haineux en question sur Internet le plus rapidement possible. Les fausses nouvelles sont souvent diffusées sur Internet où, en combinaison avec des discours de haine, certaines personnes cherchent à attirer des visiteurs, pour des raisons idéologiques mais pas seulement. Pour vous protéger, vérifiez le contenu, le support, l'auteur, les sources, les images (pour leur crédibilité) et surtout réfléchissez de manière critique avant d'accepter et / ou de partager les nouvelles.

- Pour tout problème concernant un comportement délinquant en ligne, contactez la police (Direction des poursuites en matière de cybercriminalité) de la manière suivante :

- Téléphone : 11188
- FAX : 213-1527471
- Courriel : [ccu@cybercrimeunit.gov.gr](mailto:ccu@cybercrimeunit.gov.gr)

### **C) Quels sont mes droits ?**

La loi accorde aux victimes de crimes racistes certains droits tels que :

- l'accès de la victime à des services gratuits et confidentiels de soutien et de soins généraux ou spéciaux, avant, pendant et pour une période raisonnable après la fin de la procédure pénale.

o La loi 4478/2017 prévoit des mesures de protection supplémentaires, telles que:

- **Droit des victimes de recevoir des informations sur leur cas dès le premier contact avec l'autorité compétente**
- **Droit à l'interprétation et à la traduction, y compris l'interprétation en langage des signes pour les sourds ou malentendants**
- **Droit de récupérer les biens volés**
- **Droit à des garanties dans le cadre des services de justice réparatrice uniquement pour certains types de délits :**

o Il s'agit d'une sorte de «négociation en matière pénale» qui commence à la demande de l'accusé.

o Des mesures de justice réparatrice sont proposées par de personnel formé pour reconnaître les effets variables de l'offre sur la victime et pour évaluer ses besoins particuliers. La victime reçoit des informations sur les endroits où il/elle est possible d'accéder à un soutien et à des conseils indépendants. La victime décide d'accepter ou de rejeter l'offre.

o L'auteur de l'infraction doit avoir reconnu les faits essentiels de l'affaire.

o La victime reçoit des informations complètes et objectives sur la procédure et le résultat possible de cette procédure, ainsi que sur les procédures de contrôle de la mise en œuvre d'un éventuel accord et ses résultats.

- **Droit d'éviter tout contact entre la victime et l'auteur.**



- o La victime peut demander par écrit des mesures pour éviter tout contact entre elle et, si nécessaire, les membres de sa famille et l'auteur sur les lieux de la procédure pénale.
- o La demande peut être faite à n'importe quelle étape du processus.

**- Droit à une indemnisation raisonnable et appropriée par l'État (pour perte de revenu, frais médicaux, obsèques, déménagement et soutien psychosocial) lorsque la demande de la victime par décision de justice ne peut être satisfaite par l'auteur parce qu'il/elle n'a pas les ressources ou parce qu'il/elle n'est pas fait/e connu/e ou trouvé/e.**

o Les autorités de poursuite, de procureurs et de justice devant lesquelles l'affaire est pendante, informent et orientent la victime, à sa demande, vers les services compétents qui procèdent à une évaluation individuelle rapide de la victime (Services de la jeunesse et de la protection sociale du ministère de la Justice) pour tout besoin de protection spécial. L'évaluation individuelle prend principalement en compte:

- les caractéristiques personnelles de la victime, telles que l'âge, la race, la couleur, la religion, la nationalité ou l'origine ethnique, l'orientation sexuelle, l'identité ou les caractéristiques de genre ou le handicap, etc.
- le degré du préjudice subi par la victime, le type, la gravité et la nature du crime, par exemple le crime raciste,
- les circonstances du crime.

**- Possibilité de délivrer un permis de séjour.** En particulier, les victimes et les témoins de crimes à caractère raciste et de discours de haine, qui sont des ressortissants de pays tiers (non-EU), se voient octroyer, sous condition, un permis de séjour pour raisons humanitaires, par le service des permis de séjour du département de l'immigration du ministère de l'Immigration et de l'Asile, selon l'article 19A 1b de la loi 4251/2014, tel qu'en vigueur. Ce permis de séjour est valable un an et est renouvelé deux ans à la fois, pourvu que les mêmes conditions existent. L'existence de ces conditions est constatée par un acte du procureur compétent (informations sur le site du ministère de l'Immigration et de l'Asile : <https://migration.gov.gr/en/legal-migration/metanasteusi-stin-ellada/katigories-adeion-diamonis-politon-triton-choron-dikaiologitika%e2%80%8b/>)

- Il est interdit de renvoyer un étranger victime ou témoin de délits à caractère raciste et qui vient porter plainte ou signaler l'incident aux autorités policières compétentes.

**- Interdiction de la discrimination à l'égard des victimes de crime :** les victimes sont identifiées et traitées avec respect, sensibilité, approche personnalisée, professionnelle et non discriminatoire lors de tout contact avec les services d'aide aux victimes ou les services de justice réparatrice compétents.

#### **D) Ce qui suit la décision de la Cour**

Si le tribunal constate qu'il s'agit d'un crime à caractère raciste, la peine de l'auteur est alors plus sévère. Autrement dit, le motif raciste est une circonstance aggravante dans la détermination de la peine et des sanctions à imposer.

### **E) Liste indicative des services de protection et de soutien des victimes de crimes racistes**

Bureaux de réponse à la violence raciste de Police Hellénique: plainte par téléphone au: (+30) 2106476750 (Athènes), (+30) 2104178714 (Le Pirée), (+30)2310388436 (Thessalonique), annuaire téléphonique détaillé de tout le pays sur le site Web de Police Hellénique : [www.astynomia.gr](http://www.astynomia.gr)

- Hotline spéciale pour les plaintes (fonctionne 24 heures sur 24 et les plaintes sont anonymes) : 11414
- Plainte électronique via un formulaire spécial (enregistrement facultatif du nom et de l'adresse e-mail) sur le site Internet de Police hellénique :

[http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo\\_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0&lang=EN](http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0&lang=EN)

- Des procureurs spéciaux pour le crime à caractère raciste existent dans des tribunaux grecs [Agrinio, Athènes, Alexandroupoli, Veria, Héraklion, Thessalonique, Ioannina, Kalamata, Corfou, Komotini (Rodopi), Corinthe, Kos, Larissa, Naul, Orestiada, Patras, Le Pirée, Rhodes, Samos, Chalkida, Chania, Chios]
- Autorité hellénique d'indemnisation des victimes d'actes criminels (Ministère de la Justice, tél. (+30)2131307000).
- Ombudsman : contact téléphonique au (+30)2131306600 et soumission électronique du rapport sur le site Internet d'Ombudsman [www.synigoros.gr](http://www.synigoros.gr)
- Ministère de l'immigration et de l'Asile, [dmsecretariat@migration.gov.gr](mailto:dmsecretariat@migration.gov.gr)
- Réseau d'enregistrement des incidents de violence raciste : contact téléphonique au (+30)2107233216 et électroniquement à l'adresse électronique : [racistviolence@nchr.gr](mailto:racistviolence@nchr.gr). L'enregistrement de l'incident est anonyme.
- Liste détaillée des organisations sur le site Web du Réseau d'enregistrement des incidents de violence raciste <http://rvrn.org>
- Ligne téléphonique de soutien psychosocial du ministère de la Santé et de l'Université d'Athènes, téléphone 10306.

## Udhëzues për të drejtat e viktimave të krimit racist

### A) Çfarë është krimi racist apo krimi me karakteristika raciste?

Një krim me karakteristika raciste është një krim i kryer për shkak të karakteristikave të racës, ngjyrës, origjinës kombëtare ose etnike, gjenealogjisë, fesë, paaftësisë, orientimit seksual, identitetit ose karakteristikave gjinore të viktimës. Ka të bëjë me çdo veprim që përbën veprë penale, sipas ligjit penal, dhe kryhet për shkak të karakteristikave të mësipërme. Këto krime, zakonisht, përfshijnë dhunë si: kërcënime, vandalizëm, dëmtim të pronës, lëndime personale apo edhe vrasje. Sidoqoftë, një krim me karakteristika raciste mund të jetë çdo veprë tjetër penale e kryer kundër një individit ose një grupi të popullsisë për shkak të karakteristikave të tyre të supozuara.

Krimet raciste mund të prekin, gjithashtu, individë ose persona juridikë të lidhur me një grup të popullsisë siç janë mbrojtësit e të drejtave të njeriut ose / dhe gazetarët. Sipas këtij kuptimi, krimi racist mund të përfshijë, gjithashtu, shkatërrimin e një monumenti dhe përdhosjen e një monumenti që është vend adhurimi.

Gjithashtu, dënohet me ligj cilido që, me dashje, publikisht, me gojë ose përmes shtypit, përmes internetit ose me çdo mjet ose mënyrë tjetër, nxit, provokon, stimulon ose nxit veprime ose akte që mund të shkaktojë diskriminim, urrejtje ose dhunë ndaj një personi ose grupi personash të identifikuar, bazuar në racë, ngjyrë, fe, gjenealogji, origjinë kombëtare ose etnike ose orientim seksual, identitet gjinor, karakteristika gjinore ose paaftësinë, me mënyrë që rrezikon rendin publik ose përbën një kërcënim për jetën, lirinë ose integritetin fizik të personave të përmendura më lart. Dënohet cilido që, me dashje, publikisht, me gojë ose përmes shtypit, përmes internetit ose me çdo mjet apo mënyrë tjetër miraton, nënçmon ose me qëllim të keq mohon ekzistencën ose seriozitetin e krimeve të gjenocidit, krimet e luftës, krimet kundër njerëzimit, Holokaustin dhe krimet e nazizmit që janë njohur nga vendimet e gjykatave ndërkombëtare ose Parlamentit Grek dhe kjo sjellje drejtohet kundër një grupi personash ose një anëtar të grupit që bazohet në racën, ngjyrën, fenë, prejardhjen, origjinën kombëtare ose etnike, orientimin seksual, identitetin gjinor ose paaftësinë, kur kjo sjellje manifestohet në mënyrë që mund të nxisë dhunë ose urrejtje ose të përfshijë një natyrë kërcënuese ose abuzive ndaj atij grupit ose anëtarit të tij. Shpesh, nuk është e lehtë të identifikosh motivin racist për një krim.

Prandaj duhet të kontrollohet nëse ka disa tregues si për shembull:

- Komete, deklarata me shkrim (nga shtypi ose në internet), gjeste ose mbishkrime rreth karakteristikave të viktimës.

Zgjedhja e vendit dhe kohës së krimit, nëse, për shembull, ka ndodhur afër një vendi adhurimi ose në një festë fetare.

Simbole ose objekte që u referohen grupeve të organizuara të ideologjisë raciste.

Përceptimi i viktimës ose dëshmitarit në lidhje me motivin e sulmit.

Dallimi midis viktimës dhe agresorit për sa i përket racës, origjinës etnike, fesë, paaftësisë, gjinisë, orientimit seksual ose identitetit / karakteristikave gjinore, etj.,

Njohja e mënyrës së ekzekutimit - metodologjia e agresorit gjatë sulmit (individuale, i organizuar, vendi i ekzekutimit, intensiteti i sulmit, etj).

Në rast të sulmeve ndaj pronës (p.sh. strukturat e strehimit të refugjatëve) historiku i mëparshëm i sulmeve raciste.

Ekzistenca e këtyre indikacioneve nuk dëshmon domosdoshmërisht se incidenti ishte një krim me karakteristika raciste. Prova e motivit racist do të vijë vetëm pas një hetimi të plotë dhe kërkimeve gjithëpërfshirëse dhe do të konfirmohet nga gjykata.

## B) Çfarë mund të bëj?

- Kontakt i drejtpërdrejtë me Policinë duke telefonuar Nr 100 ose Zyrën Raciste Dhuna në linjën telefonike 24-orëshe 11414. Të shurdhrit dhe personat me dëgjim të dëmtuar mund të kontaktojnë drejtpërdrejt me Qendrën e Veprimit Emergjent (100) të Policisë Greke duke dërguar një mesazh me tekst (sms) falas në 100, duke përmendur fjalën "Të Shurdhër".

O Raport i hollësishëm dhe specifik i karakteristikave raciste të krimit. Oficeri i policisë duhet të kontrollojë për motive raciste, sidomos kur :

1. është rrëfyer nga autorët e dyshuar të një krimi

2. thirret nga viktimat dhe dëshmitarët e një krimi

3. ka indikacione të bazuara në prova të pranuar nga Kodi i Procedurës Penale

4. Kryesit e pretenduar dhe viktimat e krimit identifikojnë vetveten ose u përkasin atyre në grupe të ndryshme racore, fetare ose etnike ose të vetidentifikuar si njerëz me prejardhje të ndryshme gjenealogjike, paaftësi, seksuale / seksuale orientimi, identiteti ose karakteristikat gjinore.

- Nëse ka lëndimose plagosje, telefononi në Qendrën Kombëtare të Urgjencës (EKAB) në numrin 166 ose një vizitë në departamentin e urgjencës së spitalit më të afërt dhe një kërkesë në Polici për një

ekzaminim nga një ekzaminues mjekësor.

o Shkarkim të fotografive të lëndimeve dhe marrja e një çertifikate përkatëse mjekësore.

o Raport i detajuar dhe specifik i karakteristikave raciste të krimit.

- Dorëzimi i një raporti / ankese në departamentin kompetent të policisë. Nuk ka asnjë detyrim për të paguar tarifë për paraqitjen e një ankese. Për krimet e Kodit Penal që ndiqen penalisht pas një procesi gjyqësor (p.sh. kërcënimi, fyerja, dëmtimi trupor, etj.) dhe që kryhen me motiv racist duhet të ngrihet një ankesë nga ana e viktimës. Incidenti do të regjistrohet nga policia kompetente përmes deponimitit.

- Raporti vijon me hetimin paragyqësor nga Policia dhe referimi i çështjes te prokurori.

Nëse prokurori konsideron se ka prova të mjaftueshme për mbështetje të akuzave, do ta referojë çështjen në gjykatë. Përndryshe, ai do ta mbyllë çështjen ose do ta kthejë atë për hetime të mëtejshme.

- Në rast se ka dëshmitarë të mundshëm në incident, duhet të regjistrohen të dhënat e tyre tw komunikimit pasi, në të ardhmen, mund tw të lindw nevoja të paraqiten për dëshmi.

- Nëse ekziston dyshimi, treguesi apo besimi për kryerjen e një krimi me karakteristika raciste nëpërmjet internetit (ekrani i printimeve/printscreens) i kësaj përmbajtjeje ilegale dhe url e profilit të personit ose grupit nga i cili është postuar kjo përmbajtje.

- Nëse kryesi i veprës është oficer policie, bëni ankesë në linjë 10301 ose në telefon 2108779700 (Shërbimi i Punëve të Brendshme të Policisë).

- Nëse dhuna është kryer nga një polic ose oficer burgu, ai, në të njëjtën kohë, mund të paraqesë referim tek Avokatit i Popullit si "Mekanizmi Kombëtar për Hetimin e Çështjeve Arbitrare në forcat e sigurisë dhe punonjësit e mjediseve të paraburgimit" (Ligji 3938/2011, 4443/2016 & 4662/2020). Nëse dhuna është ushtruar nga një nëpunës tjetër civil, si dhe nëse raportohet mbrojtja e pamjaftueshme e policisë në rast të dhunës nga individët, një raport përkatës mund tw paraqitet tek Avokati i Popullit (Ligji 4443/2016, Ligji 3094/2003).

- Vihet re se, sipas nenit 57 të ligjit 4478/2017, tek viktimat, që nga kontakti i tyre i parë me Policinë ose autoritetin tjetër kompetent (p.sh. shërbimet sociale të spitaleve dhe shërbimet sociale komunale), jepet informacioni i mundshëm në lidhje me:

- o Ilojin e mbështetjes që ata mund të marrin dhe organet kompetente,
- o aksesin në kujdesin mjekësor,
- o procedurën dhe kushtet për sigurimin e ndihmës juridike, e drejta për të interpretuar, dhe kërkesën për përkthim dhe kompensim,
- o procedurën dhe kushtet për rimbursimin e çdo kostoje të pjesëmarrjes së tyre në procedurat penale procedura.
- Përveç kësaj, atyre u është dhënë mundësia të marrin kopje të ankesës së tyre (nëse është e nevojshme mund të kërkohet një kopje e përkthyer falas në gjuhë të thjeshtë). Më në fund, viktimat pritet të informohet për të drejtën e tij ose të saj për të marrë informacion në lidhje me procedurat penale.
- Kontakt me një avokat për të siguruar këshillat e nevojshme ligjore dhe për të ndërmarrë përfaqësimin e tij para autoriteteve kompetente dhe gjykatave. Disa organizata ofrojnë ndihmë juridike falas për viktimat e krimeve raciste.
- Komunikimi me organizatat kompetente me qëllim që të regjistrohet incidenti, por edhe me qëllim që ndihmoni në incident duke dhënë informacionin e nevojshëm.
- Gjatë procedurës penale, gjykata do të vendosë nëse kryesi është përgjegjës për kryerjen e veprës penale.
- Nga maji i vitit 2016 Facebook, Twitter, YouTube, Microsoft dhe më vonë Instagram, Google+, Snapchat, Dailymotion, Jeuxvideo.com dhe TikTok u zotuan të luftojnë përhapjen me përmbajtje të tillë në Evropë përmes Kodit të Sjelljes. Mediat sociale sipas kodit shqyrtojnë ankesat e përdoruesve në më pak se 24 orë në mënyrë që përmbajtja në fjalë të hiqet nga interneti sa më shpejt që të jetë e mundur. Shpesh, ekziston përhapja e lajmeve të rreme përmes internetit ku në kombinim me retorikën e urrejtjes disa kërkojnë të tërheqin vizitorë, për arsye ideologjike, dhe jo vetëm me këtë arsye.
- Për t'u mbrohur kontrolloni përmbajtjen, median, autorin, burimet, imazhet ( për besueshmërinë e tyre) dhe, veçanërisht, mendohuni në mënyrë kritike para se të përvetësoni dhe / ose ndani lajmet.
- Për çdo çështje në lidhje me sjelljen delinkuente përmes internetit, kontaktoni me Drejtorinë e

Prokurorisë së Krimit Kibernetik në mënyrat e mëposhtme:

- - Telefoni : 11188
- - Fax: 213-1527471
- Email: [ccu@cybercrimeunit.gov.gr](mailto:ccu@cybercrimeunit.gov.gr)

### **C) Çfarë të drejtash kam?**

Ligji u siguron viktimave të krimeve raciste disa të drejta si:

- Mundësinë evitimit të ketë shërbime të përgjithshme falas dhe konfidenciale ose mbështetje të veçantë dhe kujdesje, para, gjatë dhe për një periudhë kohe të arsyeshme pas përfundimit të procedurës penale.

o Ligji 4478/2017 parashikon më shumë masa mbrojtëse, siç janë :

- E drejta e viktimave për të marrë informacion në lidhje me çështjen e tyre nga kontakti i parë me autoritetin kompetent**
- E drejta e interpretimit dhe përkthimit, përfshirë interpretimin në gjuhë e**

**shenjave për të shurdhrit ose të dëgjuarit me dëmtim**

- E drejta për të rimarrë pronën e vjedhur**
- E drejta për mbrojtje nën shërbimet e drejtësisë rikuperuese por vetëm për lloje specifike të krimit:**

oKy është një lloj "negociimi penal" që fillon me kërkesën të akuzuarit.

oMasat e drejtësisë restauruese ofrohen nga stafi i trajnuar për të njohur efektet e ndryshueshme të ofertës mbi viktimën dhe të vlerësojë nevojat e tij të veçanta.

Informacioni i sigurohet viktimës rreth vendit ku ai mund të ketë qasje në mbështetje dhe këshilla të pavarura. Viktima vendos nëse do ta pranojë ose refuzojë ofertën.

oKryesi i këtij krimi duhet të ketë njohur faktet kryesore të çështjes.

O Viktima merr informacion të plotë dhe objektiv në lidhje me procedurën dhe rezultatin e mundshëm të asaj procedure si dhe më tutje procedurat për monitorimin e zbatimit të një marrëveshjeje të mundshme dhe rezultatet e saj.

- E drejta për të shmangur kontaktin midis viktimës dhe kryerësit.**

O Viktima mund të kërkojë me shkrim masa për ta shmangur kontaktin midis atij dhe, nëse është e nevojshme edhe anëtarëve të familjes së tij dhe të kryerësit në vendin e ngjarjes që zhvillohet procedimi penal.

O Kërkesa mund të bëhet në çdo fazë të procesit.

**□E drejta për kompensim të arsyeshëm dhe shtetëror (për humbjen e të ardhurave, shpenzimet mjekësore, varrimin, zhvendosjes dhe mbështetjes psikosociale) kur pretendimi i vendimit gjyqësor të viktimës nuk mund të plotësohet nga kryerwsi sepse nuk ka burime ose sepse nukdihej ose nuk gjendej ai.**

o Autoritetet ndjekëse tw prokurorisw dhe ato gjyqësore para të cilave çwshjtja është në pritje, informojnë dhe i referojnë viktimës, me kërkesë të saj shërbimet kompetente që tw kryejë vlerësimin individual në kohë të viktimës (Shërbimet e Kuratorëve të Mitur dhe Ndihma Sociale e Ministrisë së Drejtësisë) për të identifikuar për çdo nevojë të veçantë për mbrojtjen e tij. Gjatë vlerësimit individual merren parasysh:

- karakteristikat personale të viktimës, siç janë mosha, raca, ngjyra, feja, kombësia ose origjina etnike, orientimi seksual, karakteristikat e identitetit ose gjinisë ose paaftësia etj.
- shkalla e dëmit që pësoi viktima, lloji, ashpërsia dhe natyra e krimit p.sh krim racist,
- rrethanat e krimit

- **Mundësia e lëshimit të lejes së qëndrimit.** Në veçanti, për viktimat dhe dëshmitarët e krimeve raciste me karakteristika dhe retorika të urrejtjes, të cilët janë shtetas të vendeve të treta, u jepet me kushte Leja e qëndrimit për arsye humanitare, nga Departamenti i Lejeve të Qëndrimit të Drejtorisë së Emigracionit - Politika e Ministrisë së Emigracionit dhe Azilit, në përputhje me dispozitat e Nenit 19A 1b, të Ligji 4251/2014, siç është në fuqi. Kjo leje qëndrimi është e vlefshme për një vit dhe rinovohet për dy vjet çdo herë, nëse plotësohen të njëjtat kushte. Kontributi i këtyre kushteve konstatohet nga një akt

i Prokurorit kompetent (informacioni përkatës në faqen e internetit të Ministrisë sw Emigracionit dhe Azili: <https://migration.gov.gr/en/legal-migration/metanasteusi-stin-ellada/katigories-adeion-diamonis-politon-triton-choron-dikaiologitika%e2%80%8b/>)

- Ndalohej kthimi i një të huaji që është viktima ose dëshmitar i krimeve me karakteristika raciste dhe vjen të paraqesë një ankesë ose të raportojë incidentin tek autoritetet kompetente policore.
- **Ndalimi i diskriminimit ndaj viktimave të krimit:** viktimat identifikohen dhe trajtohet me respekt, ndjeshmëri, me qasje të personalizuar, profesional dhe jo-diskriminues ndaj çdo kontakti me shërbimet përkatëset mbështetjes së viktimave ose shërbimet e drejtësisë rikuperuese.



#### **D) Çfarë vjen pas vendimit të Gjykatës.**

Nëse gjykata konstaton se ky është një krim me karakteristika raciste atëherë dënimi për kryerwsin rritet. Domethënë, motivi racist është një faktor rëndues në matjen e dënimit për të përcaktuar sanksionet që do të shqiptohen.

#### **E) Lista treguese e shërbimeve për mbrojtjen dhe mbështetjen e viktimave të krimit racist**

Zyrat për trajtimin e dhunës raciste të Policisë Greke (ELAS) : ankesa telefonike në: 210-6476750 (Athinë), 210-4178714 (Pireas), 2310-388436 (Thessaloniki), direktori telefonike e detajuar në të gjithë vendinnë faqen e internetit të EL AS: [www.astynomia.gr](http://www.astynomia.gr)

- Linja telefonike speciale për ankesa (e hapur 24 orë në ditë dhe ankesat janë anonime): 11414

- Ankesa elektronike përmes një formulari të veçantë (regjistrimi opsional i emrit dhe postës elektronike) në faqen e internetit të

EL AS: [http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo\\_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0\(=EN](http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0(=EN)

- Prokurorëspecialë për krimin me karakteristika raciste ndodhen në Prokuroritë e Greqisë [ në Agrinio, Athinë, Alexandroupoli, Veria, Heraklion, Thessaloniki, Janinë, Kalamata, Korfu, Komotini (Rodopi), Corinthos, Ko, Larisa, Mitilini, Nafplio, Xanthi, Orestiadha, Patra, Pirea, Rodho, Samo, Halqidha, Hania, Hios]

-Autoriteti Grek për Kompensimin e Viktimave të Krimit (Ministria e Drejtësisë, tel. 213-130 7000).

- Avokati i Popullit: komunikimi telefonik në numrin 213-1306600 dheraportimi elektroniknë faqen e internetit të Avokatit të Popullit [www.synigoros.gr](http://www.synigoros.gr)

- Ministria e Emigracionit dhe Azilit, [dmsecretariat@migration.gov.gr](mailto:dmsecretariat@migration.gov.gr)

- Rrjeti i Regjistrimit të Incidentit të Dhunës Raciste: telefoni 210-7233216 dhe në mënyrë elektronike në email: [racistviolence@nchr.gr](mailto:racistviolence@nchr.gr). Regjistrimi i incidentit është anonim.

Lista e hollësishme e organizatave në faqen e internetit të Rrjetit të Regjistrimit të Incidenteve Raciste Βίαç[www.http://rvrm.org](http://rvrm.org)

- Linja telefonike e mbështetjes psikosociale nga Ministria e Shëndetësisë dhe telefoni EKPA 10306.



## Руководство по защите прав жертв расистских преступлений

### 1) Что такое преступление на почве расизма, или преступление на почве ненависти?

Преступлением на почве ненависти называется преступление, совершенное по причине ненависти ко всем людям какой-либо расы, цвета кожи, национальной или этнической принадлежности, генетического происхождения, вероисповедания, инвалидности, гендерной идентичности, сексуальной ориентации или половых характеристик.

Речь идет о любом акте, являющемся правонарушением по Уголовному кодексу и совершенном на почве ненависти к какой-либо социальной группе. Эти преступления обычно представляют собой акты насилия, в том числе угрозы, вандализм, порчу имущества, телесные повреждения или убийство. Однако преступлением на почве ненависти может считаться и любое другое уголовное правонарушение, совершенное против конкретного индивидуума или социальной группы на почве ненависти по мотивам предубеждения.

Преступления на почве расизма могут также быть направлены против физических или юридических лиц, связанных с конкретной социальной группой: например, защитников прав человека или журналистов. В этом смысле, преступления на почве расизма могут заключаться и в разрушении памятников или осквернении мест религиозного поклонения.

Также, по закону, наказанию подлежит любая попытка умышленно, публично, устно или письменно, в Интернете или любым другим способом или образом, провоцировать, стимулировать, призывать или побуждать к актам или действиям, результатом которых являются дискриминация, ненависть или насилие в отношении одного человека или группы лиц по признакам расы, цвета кожи, вероисповедания, генетического происхождения, национальной или этнической принадлежности, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, половых характеристик или инвалидности, создавая угрозу для общественного порядка или для жизни, свободы или телесной невредимости вышеуказанных лиц.

Наказанию также подлежит любая попытка умышленно, публично, устно или письменно, в Интернете или любым другим способом или образом, выражать одобрение или злонамеренно приуменьшать или отрицать сами факты или серьезность преступлений геноцида, военных преступлений и преступлений против человечества, в т.ч. Холокоста и преступлений нацизма, признанных таковыми по решениям международных судов или Парламента Греции, и такое поведение считается направленным против группы людей или отдельных ее членов по признакам расы, цвета кожи, вероисповедания, генетического происхождения, национальной или этнической принадлежности, сексуальной ориентации, гендерной идентичности или инвалидности, если это поведение выражается в формах, способных привести к насилию или ненависти, или содержащих угрозы или оскорбления по отношению к социальной группе или к отдельным ее членам.

Преступления по расистским мотивам часто бывает трудно распознать. Поэтому необходима проверка на наличие определенных признаков, например:

- Комментарии, письменные заявления (в печати или в Интернете), жесты или надписи, связанные с характеристиками жертвы.
- Выбор места и времени совершения преступления, например: вблизи мест поклонения или в день религиозных празднований.
- Символы или объекты, относящиеся к организованным группам расистской идеологии.
- Восприятие мотивов нападения самой жертвой или свидетелем.
- Различия между жертвой и преступником в плане расы, национальной принадлежности, вероисповедания, форм инвалидности, пола, сексуальной ориентации или гендерной и половых характеристик и т.п.,
- Признание особенностей нападения и методологии преступника (изолированность, организованность, регион и место совершения, жестокость нападения и др.)
- В случае повреждения имущества (например, инфраструктур по приему беженцев): история предшествующих подобных нападений по расистским мотивам.

Наличие данных признаков не обязательно доказывает принадлежность к категории преступлений на почве ненависти в отношении какой-либо социальной группы. Расистская мотивация может быть доказана только в результате тщательного и исчерпывающего расследования, и должна быть подтверждена судом.

## 2) Что делать?

- Немедленно обратиться в Полицию по телефону 100, или в Службу борьбы с расовым насилием по телефону 11414, работающие 24 часа в сутки. Глухие и слабослышащие люди имеют возможность немедленно обратиться в греческую полицию, отправляя бесплатное смс-сообщение со словом “Κωφός” (“глухой”) по телефону экстренного вызова (100).
  - ο Подробно и конкретно указать признаки преступления на почве ненависти. Полиция должна проверить наличие расистской мотивации, особенно в следующих случаях:
    1. признание расистской мотивации подозреваемыми лицами,
    2. указания потерпевших и свидетелей преступления,
    3. наличие признаков на основании критериев, принятых Кодексом уголовного судопроизводства,
    4. подозреваемые лица и жертвы преступления считают себя принадлежащими или принадлежат к различным расовым, религиозным или этническим группам, или самоопределяются как лица различного генетического

происхождения, форм инвалидности, гендерной идентичности, сексуальной ориентации или половых характеристик.

- В случае нанесения ран и телесных повреждений: немедленно позвонить в Государственный центр Скорой помощи ("ЕКАВ") по телефону 166 или явиться в службу неотложной медицинской помощи ближайшей больницы, а также запросить судебно-медицинскую экспертизу Полиции.
  - o Сделать фотографии ран и телесных повреждений, и получить соответствующую медицинскую справку.
  - o Подробно и конкретно указать признаки преступления на почве ненависти.
- Подать заявление или жалобу в компетентное отделение полиции. Подача заявления в полицию не облагается никакими пошлинами. Для расследования преступлений, преследуемых по Уголовному кодексу на основании жалоб (например: угрозы, оскорбления, телесные повреждения и др.) и совершаемых по расистским мотивам, потерпевший должен подать жалобу. Затем, правонарушение регистрируется компетентными органами полиции на основе показаний.
- Получив заявление, полиция проводит досудебное расследование и передает дело в прокуратуру. Если прокурор признает наличие достаточных причин для подтверждения обвинений, он направляет дело в суд. В случае неподтвержденности обвинений, он закрывает дело или возвращает его для дополнительного расследования.
- В случае наличия возможных свидетелей правонарушения, необходимо записать их контактные данные на случай необходимости их показаний в будущем.
- При наличии подозрений, признаков или прямых свидетельств преступности на почве ненависти в Интернете, необходимо сохранить копии (снимок экрана / скриншот) материалов нелегального содержания, а также адрес URL аккаунта человека или группы людей, опубликовавших в сети расистский контент.
- Если преступником является сотрудник полиции, о его действиях можно заявить по телефону 10301 или по телефону 2108779700 (Служба внутренних расследований Полиции).
- В случае насилия со стороны сотрудника полиции или исправительных учреждений, заявление можно подать Общественному Защитнику («Синигорос ту Полити») для передачи в *«Государственное ведомство по изучению случаев произвола сотрудников органов безопасности и исправительных учреждений»* (Законы 3938/2011, 4443/2016 & 4662/2020). Если насилие было совершено другим государственным служащим, а также при бездействии со стороны полиции в случае насилия со стороны частных лиц, соответствующее заявление также может быть подано Общественному Защитнику (Законы 4443/2016 и 3094/2003).
- Стоит отметить, что, по статье 57 Закона 4478/2017, начиная с первого обращения в Полицию и в другие компетентные органы (например: социальные службы при больницах и муниципалитетах), жертве всеми возможными способами предоставляется следующая информация:

- виды возможной поддержки и предоставляющие ее компетентные организации,
  - доступ к медицинской помощи,
  - процедуры и условия предоставления юридической защиты, получения права на устный и письменный перевод и требования компенсации,
  - процедура и условия возмещения возможных расходов на уголовное судопроизводство.
- Помимо того, есть возможность получить копии поданной жалобы (можно запросить копию ее бесплатного перевода на язык жертвы, при необходимости). Наконец, предусмотрено информирование жертвы о ее праве доступа к информации о ведущемся уголовном деле.
  - Обратиться к адвокату для предоставления необходимой юридической консультации и для представительства жертвы перед компетентными органами и судебными инстанциями. Некоторые организации бесплатно предоставляют юридическую поддержку жертвам преступлений на почве ненависти.
  - Обратиться в компетентные организации для регистрации правонарушения, а также для оказания юридической поддержки посредством предоставления необходимой информации.
  - В ходе уголовного судопроизводства, суд решает, является ли подозреваемое лицо виновным в совершении уголовного правонарушения.
  - С мая 2016 года, Facebook, Twitter, YouTube, Microsoft и впоследствии Instagram, Google+, Snapchat, Dailymotion, Jeuxvideo.com и TikTok обязались бороться с распространением расистского контента в Европе, в соответствии с Деонтологическим кодексом. По этому кодексу, администраторы социальных сетей должны рассматривать жалобы пользователей в 24-часовой срок для удаления такого контента из Интернета в кратчайшее возможное время. В Интернете часто наблюдается распространение ложной информации в сочетании с риторикой ненависти – не только в целях привлечения внимания и повышения посещаемости сайтов, но и по идеологическим и другим мотивам. Чтобы защититься от таких ловушек, проверьте содержание, способ публикации, автора и его источники, иллюстрации (на подлинность), и в целом, оцените любую информацию с критической точки зрения перед тем, как поверить ей и/или опубликовать ее в соцсетях.
  - По любому вопросу неправомерного поведения в Интернете, обратитесь в Управление по борьбе с интернет-преступностью:
    - Телефон: 11188
    - Факс: 213-1527471
    - Электронная почта: [ccu@cybercrimeunit.gov.gr](mailto:ccu@cybercrimeunit.gov.gr)

### 3) Какие права я имею?

Законодательство гарантирует определенные права жертв преступных действий на почве ненависти:

- возможность доступа жертвы к бесплатным и конфиденциальным услугам общей или специализированной помощи и поддержки до начала, в течение, и достаточно длительное время после уголовного судопроизводства.
  - Закон 4478/2017 утвердил дополнительные меры правовой защиты:
    - **Право жертв получать информацию об их деле при первом обращении в компетентные органы**
    - **Право на устный и письменный перевод, включая перевод устной речи на жестовый язык для глухих и слабослышащих**
    - **Право на возвращение или возмещение похищенного имущества**
    - **Право на использование механизмов восстановительного правосудия, применимых только к некоторым формам преступности:**
      - Речь идет об определенном виде «медиации по уголовным делам», начинающейся с прошения обвиняемого.
      - Меры восстановительного правосудия осуществляются специалистами, подготовленными для распознавания вероятных последствий компенсаций, предложенных жертве, и для оценки ее особых потребностей. Жертве предоставляется информация о том, где она может получить поддержку и консультацию независимых организаций. Жертва решает, принимает ли она или отвергает предложенную компенсацию.
      - Преступник должен признать основные обстоятельства дела.
      - Жертва получает полную и объективную информацию о процедуре и о ее возможных последствиях, а также о методах контроля исполнения и результатах потенциальной договоренности.
  - **Право жертвы на защиту от контактов с преступником.**
    - Жертва может письменно потребовать принятия мер в целях защиты ее и, по мере необходимости, членов ее семьи, от контактов с преступником в местах проведения уголовного судопроизводства.
    - Это требование может быть заявлено на любом этапе процедуры.
  - **Право адекватной и достаточной государственной компенсации (потерянных доходов, расходов на лечение, похороны и перемену места жительства, психосоциальная поддержка), когда предписанная решением суда компенсация жертвы не может быть предоставлена**

**преступником по причине отсутствия у него средств, или же по причине невозможности установить его личность или местонахождение.**

- Органы правопорядка, прокуратура и суд, в которые передано дело, информируют жертву и, по ее запросу, направляют ее в компетентные службы, своевременно проводящие индивидуальную оценку жертвы (Службы попечительства несовершеннолетних и социального обеспечения при Министерстве юстиции) для определения возможных специальных потребностей ее защиты. Основные критерии индивидуальной оценки:
  - личные характеристики жертвы: возраст, раса, цвет кожи, вероисповедание, национальная или этническая принадлежность, сексуальная ориентация, гендерная идентичность и половые характеристики, инвалидность и др.
  - степень, вид и серьезность нанесенных жертве повреждений, и сущность преступления, например: преступление на почве расизма,
  - обстоятельства преступления.
- **Возможность выдачи вида на жительство.** В частности, при соблюдении определенных условий, гражданам третьих стран, ставших жертвами или свидетелями преступлений на почве ненависти и риторики ненависти, вид на жительство по гуманитарным соображениям выдается Отделом выдачи видов на жительство Управления миграционной политики при Министерстве по вопросам миграции и убежища, согласно положениям статьи 19А часть 1-б Закона 4251/2014, с учетом последующих его поправок. Вид на жительство выдается на один год и обновляется на двухлетний срок каждый раз, если данные условия продолжают соблюдаться. Выполнение этих условий констатируется в акте компетентной прокуратуры (информация на сайте Министерства по вопросам миграции и убежища: <https://migration.gov.gr/en/legal-migration/metanasteusi-stin-ellada/katigories-adeion-diamonis-politon-triton-choron-dikaiologitika%e2%80%8b/>)
- Запрещается высылка иностранца, являющегося жертвой или свидетелем преступлений на почве ненависти и явившегося подать жалобу или заявить о правонарушении компетентным органам полиции.
- **Запрещается дискриминация жертв преступных действий:** жертвы достойны признания и уважительного обращения, сочувствия и индивидуального профессионального подхода без дискриминации при любом обращении в компетентные службы поддержки жертв и в службы восстановительного правосудия.

#### 4) Что происходит после вынесения решения суда



Если суд признал, что преступление было совершено на почве ненависти в отношении какой-либо социальной группы, преступнику назначается более строгое наказание. Таким образом, расизм как мотивация является отягчающим обстоятельством для определения применимого наказания при вынесении приговора.

##### **5) Примеры структур и служб защиты и поддержки жертв преступлений на почве расизма**

Отделы борьбы с расовым насилием, при отделениях греческой полиции, заявления принимаются по следующим номерам телефона: 210-6476750 (Афины), 210-4178714 (Пирей), 2310-388436 (Салоники), подробный телефонный каталог по всей Греции на сайте греческой полиции: [www.astynomia.gr](http://www.astynomia.gr)

- Особая служба приема заявлений по телефону (24 часа в сутки, заявления принимаются анонимно): 11414

Заявление в электронной форме, посредством заполнения специального формуляра (регистрация имени и адреса электронной почты – по желанию заявителя) на сайте греческой полиции: [http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo\\_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0&lang=EN](http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0&lang=EN)

- Специализированные прокуроры по преступлениям на почве ненависти имеются в различных прокуратурах Греции [Агринио, Афины, Александруполис, Верия, Ираклион, Салоники, Иоаннина, Каламата, Керкира, Комотини (Родопы), Коринф, Кос, Лариса, Митилини, Нафплион, Ксанти, Орестиада, Патры, Пирей, Родос, Самос, Халкида, Ханья, Хиос]
- Греческое ведомство по компенсации жертв преступных действий (Министерство юстиции, тел. 213-1307000).
- Общественный Защитник («Синигорос ту Полити»): телефон 213-1306600, или заявление в электронной форме на сайте Общественного Защитника [www.synigoros.gr](http://www.synigoros.gr)
- Министерство по вопросам миграции и убежища: [dmsecretariat@migration.gov.gr](mailto:dmsecretariat@migration.gov.gr)
- Общество регистрации случаев расового насилия: телефон 210-7233216, или электронная почта [racistviolence@nchr.gr](mailto:racistviolence@nchr.gr). Регистрация правонарушения производится анонимно.

Подробный список организаций на сайте Общества регистрации случаев расового насилия <http://rvrn.org>

- Телефон психосоциальной поддержки Министерства Здравоохранения и Национального Афинского университета им. Каподистрия: 10306.



## რასისტული დანაშაულის მსხვერპლთა უფლებების სახელმძღვანელო

### ა) რა არის რასისტული დანაშაული ან რასისტული მახასიათებლების მქონე დანაშაული?

რასისტული მახასიათებლების მქონე დანაშაული არის დანაშაული, ჩადენილი მსხვერპლის რასის, კანის ფერის, ეროვნული ან ეთნიკური წარმოშობის, გენეალოგიის, რელიგიის, შეზღუდული შესაძლებლობების, სექსუალური ორიენტაციის, პიროვნების ან გენდერული მახასიათებლების გამო.

ეს არის ნებისმიერი ქმედება, რომელიც წარმოადგენს სისხლის სამართლის დანაშაულს და ჩადენილია ზემოთ ჩამოთვლილი მახასიათებლების გამო. ეს დანაშაულები ჩვეულებრივ მოიცავს ძალადობას, როგორცაა მუქარა, ვანდალიზმი, ქონების დაზიანება, პირადი დაზიანება ან თუნდაც მკვლელობა. თემცა, რასისტული დანაშაული შეიძლება იყოს ნებისმიერი სხვა სისხლის სამართლის დანაშაული რომელიც ჩადენილია ინდივიდუალური ან მოსახლეობის ჯგუფის წინააღმდეგ მათი სავარაუდო მახასიათებლების გამო.

რასისტულმა დანაშაულებმა შეიძლება ზიანი მიიყენონ ფიზიკურ ან იურიდიულ პირებს, როგორც არიან ადამიანის უფლებათა დამცველები და ჟურნალისტები. ამ თვალსაზრისით, რასისტული დანაშაული შეიძლება ასევე მოიცავდეს ძეგლის განადგურებას და სალოცავის წაბილწვას.

ასევე ისჯება კანონით ის პირი, რომელიც განზრახ, საჯაროდ, სიტყვიერად ან პრესის საშუალებით, ინტერნეტით ან ნებისმიერი სხვა საშუალებით ხელს უწყობს, იწვევს პროვოცირებას ან ქმედებებს, რომლებმაც შეიძლება გამოიწვიონ დისკრიმინაცია, სიძულვილი ან ძალადობა ადამიანის ან პირთა ჯგუფის მიმართ, რომლებიც გამოვლენილია რასის, ფერის, რელიგიის, შთამომავლობის, ეთნიკური ან ეთნიკური წარმოშობის, სექსუალური ორიენტაციის, გენდერული იდენტურობის, სქესის ან ინვალიდობის საფუძველზე ისე, რომ საფრთხე ემუქრება საზოგადოებრივ წესრიგს ან საფრთხეს უქმნის ამ პირთა სიცოცხლეს, თავისუფლებას ან ფიზიკურ მთლიანობას.

ისჯება ის, ვინც განზრახ, საჯაროდ ან სიტყვიერად, ინტერნეტის საშუალებით ან რაიმე სხვა საშუალებით ან ხერხით, მხარს უჭერს, ამცირებს ან ბოროტად უარყოფს გენოციდის, ომის დანაშაულების, კაცობრიობის, ჰოლოკოსტისა და ნაციზმის დანაშაულებს, რომლებიც აღიარებულია საერთაშორისო სასამართლოების ან საბერძნეთის პარლამენტის გადაწყვეტილებით და ეს ქმედება მიმართულია პირთა ჯგუფის ან მისი წევრის წინააღმდეგ, რომლებიც განისაზღვრება რასის, კანის ფერის, რელიგიის, გენეალოგიის, ეროვნული ან ეთნიკური წარმოშობის, სექსუალური ორიენტაციის, გენდერული იდენტობის ან ინვალიდობის საფუძველზე, როდესაც ასეთმა ქცევამ შეიძლება გამოიწვიოს ძალადობა ან სიძულვილი ან შეიცავს მუქარის ან შეურაცხყოფის ხასიათს ასეთი ჯგუფის ან წევრის წინააღმდეგ.

ხშირად დანაშაულის რასისტული მოტივის დადგენა არ არის ადვილი. ამისათვის უნდა შემოწმდეს, თუ არსებობს რაიმე მინიშნებები, მაგალითად:

- კომენტარები, წერილობითი განცხადებები (პრესის საშუალებით ან ინტერნეტით), ქესტები ან მსხვერპლის მახასიათებლების შესახებ წარწერები.

- დანაშაულის ადგილისა და დროის არჩევა, თუ ეს მაგალითად მოხდა სალოცავი ადგილის მახლობლად ან რელიგიური დღესასწაულის დღეს.
- სიმბოლოები ან საგნები, რომლებიც ეხებიან რასისტული იდეოლოგიის ორგანიზებულ ჯგუფებს.
- მსხვერპლის ან მოწმის აღქმა თავდასხმის მოტივის შესახებ.
- განსხვავება მსხვერპლსა და მოძალადეს შორის რასობრივი, ეთნიკური, რელიგიური, ინვალიდობის, სქესის, სექსუალური ორიენტაციის ან იდენტურობის / გენდერული მახასიათებლების თვალსაზრისით და ასე შემდეგ.
- დამნაშავის მანერის - თავდასხმის დროს დამნაშავის მეთოდოლოგიის აღიარება (ინდივიდუალური ან ორგანიზებული დანაშაული, აღსრულების ადგილი, შეტევის სიმძიმე და ასე შემდეგ).
- ქონებაზე თავდასხმების შემთხვევაში (მაგ. ლტოლვილთა განსახლების სტრუქტურები) რასისტული მოტივით წინა თავდასხმების ისტორია.

ამ მითითებების არსებობა არ ადასტურებს, რომ დანაშაული მოხდა რასისტული მახასიათებლებით. რასისტული მოტივის მტკიცებულება გამოჩნდება მხოლოდ საფუძვლიანი გამოძიების შემდეგ და მას დაადასტურებს სასამართლო.

## **ბ) რისი გაკეთება შემიძლია?**

- შეგიძლიათ უშუალოდ დაუკავშირდეთ საბერძნეთის პოლიციას 100-ზე დარეკვით, ან რასისტული ძალადობის სამსახურს 24-საათიან ცხელ ხაზზე 11414. ყრუ და სმენადაქვეითებულ პირებს საშუალება აქვთ დაუკავშირდნენ საბერძნეთის პოლიციის გადაუდებელი დახმარების ცენტრს (100) და გაგზავნონ უფასო ტექსტური შეტყობინება (sms) 100-ზე და აღნიშნონ სიტყვა "ყრუ".
  - o დანაშაულის რასისტული მახასიათებლების დეტალური და კონკრეტული აღწერა:  
პოლიციელმა უნდა შეამოწმოს რასისტული მოტივები, განსაკუთრებით მაშინ, როდესაც:
    1. ამას აღიარებენ დანაშაულის სავარაუდო ჩამდენები.
    2. ამას აცხადებენ დანაშაულის მსხვერპლები და მოწმეები.
    3. არსებობს მითითებები სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსით მიღებული მონაცემების საფუძველზე.
    4. დანაშაულის სავარაუდო ჩამდენები და მსხვერპლები მიეკუთვნებიან სხვადასხვა რასობრივ, რელიგიურ ან ეთნიკურ ჯგუფებს, ან საკუთარ თავს თვლიან სხვადასხვა გენეალოგიური წარმოშობის, სექსუალური ორიენტაციის, ეთნიკური წარმოშობის, სექსუალური ორიენტაციის, გენდერული იდენტობის პირებად.
- დაზიანების შემთხვევაში დაუყოვნებლივ დარეკეთ გადაუდებელი დახმარების ეროვნულ ცენტრში (ეკავ - EKAB) 166-ზე ან ეწვიეთ უახლოესი საავადმყოფოს სასწრაფო დახმარების განყოფილებას და მოითხოვეთ პოლიციაში შემოწმება სამედიცინო ექსპერტის მიერ.

- გადაიღეთ დაზიანებების ფოტოები და აიღეთ შესაბამისი სამედიცინო ცნობა.
  - საჭიროა დანაშაულის რასისტული მახასიათებლების დეტალური და კონკრეტული აღწერა.
- აღწერის/ საჩივრის წარდგენა პოლიციის კომპეტენტურ განყოფილებაში. საჩივრის წარდგენა არ საჭიროებს საფასურის გადახდას. სისხლის სამართლის დანაშაული, რომელიც ითვალისწინებს სასამართლოს წესით დევნას საჩივრის საფუძველზე (მაგ. მუქარა, შეურაცხყოფა, სხეულის დაზიანება და ა.შ) და ჩადენილ იქნა რასისტული მოტივით, მსხვერპლის საჩივარს მოითხოვს. ინციდენტს დააფიქსირებს კომპეტენტური პოლიცია განაცხადის განხილვის გზით.
  - მოხსენებას მოსდევს პოლიციის წინასწარი გამოძიება და საქმის პროკურორისთვის გადაცემა. თუ პროკურორი მიიჩნევს, რომ ბრალდების დასადასტურებლად საკმარისი მტკიცებულებები არსებობს, იგი საქმეს სასამართლოში გადასცემს. წინააღმდეგ შემთხვევაში, იგი საქმეს დახურავს ან დააბრუნებს შემდგომი გამოძიებისთვის.
  - ინციდენტის შესაძლო მოწმეების შემთხვევაში, უნდა დაფიქსირდეს მათი საკონტაქტო მონაცემები, რადგან მათ შეიძლება დასჭირდეთ ჩვენების მიცემა.
  - იმ შემთხვევაში, თუ არსებობს ინტერნეტში რასისტული დანაშაულის ეჭვი, მითითება ან ინფორმაცია, შეინახეთ ამ უკანონო შინაარსის ასლები (printscreen) და იმ პირის ან ჯგუფის პროფილის ელექტრონული მისამართი (url), საიდანაც განთავსდა შინაარსი.
  - თუ დამნაშავე პოლიციის თანამშრომელია, შეიტანეთ საჩივარი ტელეფონურ ხაზზე 10301 ან დარეკეთ ტელეფონზე 2108779700 (პოლიციის შინაგან საქმეთა სამსახური).
  - იმ შემთხვევაში, თუ ძალადობა განხორციელდა პოლიციის ან ციხის ოფიცრის მიერ, ერთდროულად შეგიძლიათ მიმართოთ როგორც სახალხო დამცველს, ისე "უსაფრთხოების ორგანოებში თვითნებური საქმეების გამოძიების ეროვნულ მექანიზმსა და დეკავების ოზოლატორების თანამშრომლებს" (კანონი 3938/2011, 4443/2016 & 4662/2020). თუ ძალადობა განხორციელდა სხვა საჯარო მუშაკის მიერ და აგრეთვე, თუ პოლიციის მხრიდან დაფიქსირდა დაცულობის ნაკლებობა, ფიზიკური პირის მიერ ძალადობის შემთხვევაში, შესაბამისი საჩივრით ასევე შეგიძლიათ მიმართოთ სახალხო დამცველს (კანონი 4443/2016, კანონი 3094/2003).
  - აღსანიშნავია, რომ 4478/2017 კანონის 57-ე მუხლის თანახმად, პოლიცია ან სხვა კომპეტენტური ორგანოები (მაგალითად, საავადმყოფოების სოციალური სამსახურები და მუნიციპალური სოციალური სამსახურები) დაზარალებულებს შემდეგ ინფორმაციას მიაწოდებენ:
    - რა დახმარება შეიძლება მიიღონ და ინფორმაცია კომპეტენტური ორგანოების შესახებ.
    - ინფორმაცია სამედიცინო დახმარების შესახებ.
    - ინფორმაცია იურიდიული დახმარების გაწევის, თარგმნის უფლებისა და კომპენსაციის მიღების წესის და პირობების შესახებ.
    - სისხლის სამართლის პროცესში მათი მონაწილეობის ნებისმიერი ხარჯის ანაზღაურების წესის და პირობების შესახებ.
  - გარდა ამისა, მათ ეძლევათ შესაძლებლობა მიიღონ თავიანთი საჩივრის ასლები (საჭიროების შემთხვევაში შეგიძლიათ მოითხოვოთ უფასო თარგმანის ასლი გასაგებ

ენაზე) და ბოლოს, უზრუნველყოფილია, რომ დაზარალებულს მიეწოდოს ინფორმაცია დაწყებული სისხლის სამართლის საქმის შესახებ.

- დაუკავშირდით ადვოკატს, რათა უზრუნველყოფნა საჭირო იურიდიული კონსულტაცია და წარმოადგინონ იგი კომპეტენტური ორგანოებისა და სასამართლოების წინაშე. ზოგიერთი ორგანიზაცია უფასო იურიდიულ დახმარებას უწევს რასისტული დანაშაულების მსხვერპლებს.
- კომპეტენტური ორგანოებისთვის მიმართვა, დანაშაულის აღწერა და საჭირო ინფორმაციის მიწოდება.
- სისხლის სამართლის საქმის განხილვისას სასამართლო გადაწყვეტს, პასუხისმგებელია თუ არა დამნაშავე სისხლის სამართლის დანაშაულის ჩადენისთვის.
- 2016 წლის მაისიდან Facebook, Twitter, YouTube, Microsoft და მოგვიანებით Instagram, Google+, Snapchat, Dailymotion, Jeuxvideo.com და TikTok პირობა დადეს, რომ იბრძვიან ამგვარი კონტენტის ვეროპაში გავრცელების წინააღმდეგ. კოდექსის შესაბამისად, სოციალური მედია მომხმარებლების საჩივრებს ამუშავებს 24 საათზე ნაკლებ დროში, რათა მოცემული კონტენტი რაც შეიძლება სწრაფად წაშალოს ინტერნეტიდან. ცრუ ამბები ხშირად ვრცელდება ინტერნეტით, სადაც სიბუღილის გამოხატვით ზოგიერთი ადამიანი ცდილობს ხალხის მოზიდვას. საკუთარი თავის დასაცავად გადაამოწმეთ შინაარსი, ავტორი, მისი წყაროები, სურათები (მათი სანდოობის გათვალისწინებით) და უპირველეს ყოვლისა კრიტიკულად იფიქრეთ ახალი ამბების გაზიარებამდე.
- ინტერნეტ დანაშაულთან დაკავშირებული ნებისმიერი საკითხისთვის დაუკავშირდით კიბერდანაშაულის დევნის დირექციას შემდეგი გზებით:
- დაუკავშირდით ტელეფონზე: 11188
- ფაქსით: 213-1527471
- Email: [ccu@cybercrimeunit.gov.gr](mailto:ccu@cybercrimeunit.gov.gr)

## გ) რა უფლებები მაქვს?

კანონი ითვალისწინებს რასისტული დანაშაულის მსხვერპლებს გარკვეული უფლებებით, როგორცაა:

- დაზარალებულს აქვს უფასო და კონფიდენციალური ზოგადი ან სპეციალური დახმარების და მოვლის სერვისების მიღების უფლება სისხლის სამართლის საქმის დასრულებამდე და დასრულების მერე კონკრეტული პერიოდის განმავლობაში.
  - o კანონი 4478/2017 ითვალისწინებს დამატებით დაცვის ზომებს, როგორცაა:
    - დაზარალებულს უფლება აქვთ მიიღონ ინფორმაცია თავიანთი საქმის შესახებ კომპეტენტურ ორგანოსთან პირველი კონტაქტისთანავე
    - ინტერპრეტაციისა და თარგმნის უფლება, ყრუ ან სმენადაქვეითებული შესტების ენის ინტერპრეტაციის ჩათვლით
    - მოპარული ქონების აღდგენის უფლება
    - მხოლოდ სპეციალური დანაშაულის ჩასატარებლად, აღდგენითი მართლმსაჯულების მომსახურებით უზრუნველყოფის უფლება:

- ეს არის ერთგვარი "კრიმინალური მოლაპარაკება", რომელიც ბრალდებულის თხოვნით იწყება.
  - აღდგენითი მართლმსაჯულების ზომებს გვთავაზობს სპეციალურად გამაზადებული პერსონალი, რომელმაც უნდა დაადგინოს შეთავაზების ცვალებადი გავლენა მსხვერპლზე და შეაფასოს მისი განსაკუთრებული საჭიროებები. დაზარალებულს მიეწოდება ინფორმაცია იმის შესახებ, თუ სად შეუძლია მას დამოუკიდებელი მხარდაჭერისა და რჩევის მიღება. დაზარალებული იღებს გადაწყვეტილებას, დასთანხმდეს თუ უარყოს შეთავაზება.
  - დამნაშავე უნდა აღიაროს საქმის ძირითადი ფაქტები.
  - დაზარალებული იღებს სრულ ინფორმაციას პროცედურისა და შესაძლო შედეგების შესახებ და ასევე, შესაძლო ხელშეკრულების განხორციელების კონტროლის პროცედურებზე და მის შედეგებზე.
- **უფლება, თავი აარიდონ მსხვერპლსა და მოძალადეს შორის კონტაქტს.**
- დაზარალებულს შეუძლია წერილობით მოითხოვოს ზომები, რათა თავიდან იქნას აცილებული კონტაქტი მასა და საჭიროების შემთხვევაში, მისი ოჯახის წევრებს და დამნაშავეს შორის იმ შენობაში, სადაც მიმდინარეობს სისხლის სამართლის პროცესი.
  - მოთხოვნის შეტანა შესაძლებელია პროცესის ნებისმიერ ეტაპზე.
- **გონივრული და ადეკვატური სახელმწიფო კომპენსაციის უფლება (შემოსავლის დაკარგვის, სამედიცინო ხარჯების, დაკრძალვის, ადგილის შეცვლის და ფსიქოსოციალური დახმარებისთვის), როდესაც დამნაშავეს არ შეუძლია სასამართლოს გადაწყვეტილებით დაზარალებულის სარჩელის დაკმაყოფილება, რადგან მას არ გააჩნია ფინანსური რესურსი ან იმიტომ, რომ იგი და მისი ადგილმდებარეობა არ იყო ცნობილი.**
- დევნის, პროკურატურის და სასამართლო ხელისუფლების ორგანოები, რომელთა წინაშეც მიმდინარეობს საქმე, მოთხოვნის შემთხვევაში აწოდებენ ინფორმაციას და აგზავნიან დაზარალებულს კომპეტენტურ სამსახურებში, რომლებიც დროულად ატარებენ მსხვერპლის ინდივიდუალური შეფასებას (იუსტიციის სამინისტროს არასრულწლოვანთა და სოციალური კეთილდღეობის სამსახურები) სპეციალური დაცვის საჭიროებების გამოვლენისთვის. ინდივიდუალური შეფასება ძირითადად ითვალისწინებს:
- დაზარალებულის ინდივიდუალურ მახასიათებლებს, როგორცაა ასაკი, რასა, კანის ფერი, რელიგია, ეროვნება ან ეთნიკური წარმოშობა, სექსუალური ორიენტაცია, პირადობა ან გენდერული მახასიათებლები ან შეზღუდული შესაძლებლობები და ა.შ.

- მსხვერპლის მიერ მიყენებული ზიანის ზომა, დანაშაულის სახეობა, სიმძიმე და ხასიათი, მაგალითად, რასისტული დანაშაული,
  - დანაშაულის გარემოებები.
- **ბინადრობის ნებართვის გაცემის შესაძლებლობა.** უფრო კონკრეტულად, რასისტული და სიძულვილის ენის რიტორიკის მქონე დანაშაულების მსხვერპლებსა და მოწმეებს, რომლებიც მესამე ქვეყნის მოქალაქეები არიან, შეუძლიათ გარკვეულ პირობებში მიიღონ ბინადრობის ნებართვა ჰუმანიტარული მიზეზების გამო, საემიგრაციო და თავშესაფრის სამინისტროს საემიგრაციო პოლიტიკის დეპარტამენტის ბინადრობის ნებართვების დეპარტამენტიდან, კანონით მოქმედი 4251/2014 19A 1ბ მუხლის დებულებების შესაბამისად. ეს ბინადრობის ნებართვა ძალაშია ერთი წლის განმავლობაში და განახლდება ორი წლის განმავლობაში, იგივე გარემოებების არსებობის შემთხვევაში. ამ გარემოებების არსებობა დასტურდება კომპეტენტური პროკურორის აქტით (შესაბამისი ინფორმაცია საემიგრაციო და თავშესაფრის სამინისტროს ვებ – გვერდზე: <https://migration.gov.gr/en/legal-migration/metanasteusi-stin-ellada/katigories-adeion-diamonis-politon-triton-choron-dikaiologitika%e2%80%8b/>)
- აკრძალულია, რასისტული დანაშაულების მსხვერპლი ან მოწმე უცხოელის დეპორტაცია, თუ იგი მიმართავს პოლიციის კომპეტენტურ ორგანოებს, საჩივრის წარსადგენად ან მომხდარის შესატყობინებლად.
- **დანაშაულის მსხვერპლთა მიმართ დისკრიმინაციის აკრძალვა:** მსხვერპლებს ექვევინან პატივისცემით, პერსონალიზებული, პროფესიონალური და არადისკრიმინაციული მიდგომით მსხვერპლთა კომპეტენტური ან აღდგენითი იუსტიციის სამსახურების ნებისმიერი კონტაქტის დროს.

### **დ) რა მოსდევს სასამართლოს გადაწყვეტილებას?**

თუ სასამართლო დაადგენს, რომ ეს არის დანაშაული რასისტული მახასიათებლებით, მაშინ დამნაშავის სასჯელი იზრდება. ანუ რასისტული მოტივი არის დამამძიმებელი გარემოება სასჯელის ზომაში, რომელიც განსაზღვრავს სანქციებს, რომლებიც უნდა დაწესდეს.

### **ე) რასისტული დანაშაულის მსხვერპლთა დაცვისა და დამხმარე სერვისების სია:**

ელას-ის (ΕΛΑΣ - საბერძნეთის პოლიცია) რასისტულ ძალადობაზე რეაგირების ოფისები: სატელეფონო საჩივარი შემდეგ ტელეფონის ნომრებზე: 210-6476750 (ათენი), 210-4178714 (პირეოსი), 2310-388436 (სალონიკი), დეტალური სატელეფონო ცნობარი ქვეყნის მასშტაბით შეგიძლიათ ნახოთ ელას-ის (ΕΛΑΣ) ვებსაიტზე: [www.astynomia.gr](http://www.astynomia.gr)

- საჩივრების ცხელი ხაზი (ღიაა 24 საათის განმავლობაში და ყველა საჩივარი ანონიმურია): 11414
- ელექტრონული საჩივარი სპეციალური ფორმის საშუალებით (სახელისა და ელექტრონული ფოსტის არჩევითი რეგისტრაცია) ელას-ის (ΕΛΑΣ) ვებსაიტზე:



[http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo\\_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0\(=EN](http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0(=EN)

- რასისტული მახასიათებლების მქონე სპეციალური პროკურორები არსებობენ საბერძნეთის პროკურატურებში [აგრინიო, ათენი, ალექსანდროული, ვერია, ჰერაკლიონი, სალონიკი, იანინა, კალამატა, კორფუ, კომოტინი (როდოპი), კორინთი, კოს, ლარისა, მიტილინი, ნავპლიო, კსანფი, ორესტიადა, პატრა, პირეოსი, როდოსი, სამოსი, ქალკიდა, ხანია, ქიოსი]
- დანაშაულის მსხვერპლთა კომპენსაციის საბერძნეთის ორგანო (იუსტიციის სამინისტრო, ტელ. 213-130 7000).
- სახალხო დამცველი: შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე 213-1306600 ან დაუკავშირდეთ მას ვებსაიტზე [www.synigoros.gr](http://www.synigoros.gr)
- საიმიგრაციო და თავშესაფრის სამინისტრო, [dmsecretariat@migration.gov.gr](mailto:dmsecretariat@migration.gov.gr)
- რასისტული ძალადობის ინციდენტების რეგისტრაციის ქსელი: ტელეფონი 210-7233216 და email [racistviolence@nchr.gr](mailto:racistviolence@nchr.gr) . ინციდენტის ჩანაწერი ანონიმურია. ორგანიზაციების დეტალური ჩამონათვალი რასისტული ძალადობის ინციდენტების რეგისტრაციის ქსელის ვებსაიტზე [www.http://rvrn.org](http://rvrn.org)
- ფსიქოსოციალური დახმარების სატელეფონო ხაზი ჯანდაცვის სამინისტროსა და ათენის ეროვნული და კაპოდისტრიის უნივერსიტეტის (ΕΚΠΑ) ტელეფონი 10306.



## راهنمای حقوق قربانیان جنایات نژادپرستانه

### الف) جرم نژادپرستانه یا جرمی با خصوصیات نژادپرستانه چیست؟

جرمی با خصوصیات نژادپرستانه جرمی است که به دلیل خصوصیات نمایان نژادی، رنگ پوست، ملیتی یا قومیتی، اصل و نسبی، دینی، معلولیتی، گرایش جنسی، هویتی یا جنسیتی قربانی صورت گیرد.

این به معنای هر عملی است که به موجب خصوصیات فوق مرتکب جرمی در قوانین کیفری شود. این جرایم معمولاً شامل اعمال خشونت آمیز، مانند تهدید، تخریب، آسیب به اموال، صدمات بدنی یا حتی قتل می شود. با این حال، جرمی با خصوصیات نژادپرستانه می تواند هر جرم کیفری دیگری باشد که به دلیل خصوصیات مفروض آنان علیه یک فرد یا یک گروهی از افراد انجام شده است.

جرایم نژادپرستانه همچنین می تواند افراد یا اشخاص حقوقی مرتبط با یک گروه جمعیتی مانند مدافعان حقوق بشر و / یا روزنامه نگاران را تحت تأثیر قرار دهد. از این نظر، جنایت نژادپرستانه همچنین می تواند تخریب یک بنای یادبود و هتک حرمت یک عبادتگاه باشد.

همچنین، این قانون برای افرادی که به صورت عمدی، علنی، شفاهی یا از طریق مطبوعات، اینترنت یا هر روش یا راه دیگر موجب تحریک، تهییج، برانگیختن یا تحریض اعمال یا اقداماتی می شوند که می تواند باعث تبعیض، نفرت یا خشونت علیه یک شخص یا گروهی از افراد شوند که بر اساس نژاد، رنگ پوست، دین، نسب، ملیت یا قومیت، گرایش جنسی، هویت جنسیتی، یا معلولیت شناسایی می شوند، به نحوی که نظم عمومی را به خطر بیندازد یا تهدیدی برای زندگی، آزادی یا صلابت جسمی چنین افرادی باشد، مجازات تعیین می کند.

هر کسی که به صورت عمدی، علنی، شفاهی یا از طریق مطبوعات، اینترنت یا هر روش یا راه دیگر، وجود یا جدی بودن نسل کشی، جنایات جنگی، جنایات علیه بشریت، هولوکاست و جنایات نازیسم را که بر اساس تصمیمات دادگاه های بین المللی یا پارلمان یونان به رسمیت شناخته می شوند، تأیید کند، به سخره گیرد یا از روی بدخواهی انکار کند و این رفتار علیه گروهی از افراد یا عضوی از آن هدایت شود که براساس نژاد، رنگ پوست، دین، اصل و نسب، ملیت یا قومیت، گرایش جنسی، هویت جنسی یا ناتوانی شناسایی می شوند، وقتی چنین رفتاری به گونه ای آشکار می شود که ممکن است خشونت یا نفرت را برانگیزد یا ماهیت تهدیدآمیز یا توهین آمیز علیه چنین گروه یا عضوی را در برداشته باشد، تحت پیگرد قانونی قرار می گیرد.

در بسیاری از اوقات، شناسایی انگیزه نژادپرستانه یک جنایت آسان نیست. به همین دلیل، باید بررسی گردد که آیا نشانه هایی مانند موارد ذیل وجود دارد :

- نظرات، اظهارات کتبی (از طریق مطبوعات یا اینترنت)، ژست یا دیوار نویسی در مورد خصوصیات قربانی.
- انتخاب مکان و زمان جنایت، به عنوان مثال چنانچه در جوار یک عبادتگاه یا در یک روز گرامیداشت مذهبی رخ داده باشد.
- نمادها یا اشیایی که به گروه‌های سازمان یافته با طرز تفکر نژادپرستانه اشاره دارند.
- برداشت قربانی یا شاهد در مورد انگیزش حمله.
- تفاوت بین قربانی و مرتکب از نظر نژادی، خاستگاه قومی، دینی، معلولیت، جنسیت، گرایش جنسی یا هویت / ویژگی‌های جنسیتی و غیره.
- تشخیص نحوه ارتکاب - روش ارتکاب مهاجم در هنگام حمله (به صورت فردی، سازمان یافته، منطقه-مکان ارتکاب، شدت حمله و غیره).
- در صورت حمله به اموال (به عنوان مثال سازه‌های اسکان پناهندگان) سابقه حملات قبلی با انگیزه نژادپرستانه.

وجود این نشانه‌ها لزوماً اثبات نمی‌کند که این حادثه جرم با خصوصیت نژادپرستانه بوده است. اثبات انگیزه نژادپرستانه تنها پس از انجام تحقیق دقیق و جامع احراز و توسط دادگاه تأیید خواهد شد.

## ب) چه کار می‌توانم بکنم؟

- شما می‌توانید ارتباط مستقیم با پلیس از طریق تماس با شماره 100 یا خدمات پلیس علیه خشونت نژادپرستانه در خط تلفن 24 ساعته 11414 داشته باشید ناشنویان و کم‌شنوایان این فرصت را دارند که با ارسال یک پیام کوتاه رایگان (sms) به 100، با ذکر کلمه "ناشنوا-Deaf" با مرکز تماس اضطراری (100) پلیس یونان تماس بگیرند.

گزارش مفصل و اختصاصی از مشخصات نژادپرستانه جرم. یک افسر پلیس باید انگیزه‌های نژادپرستانه را بررسی کند، به ویژه موارد ذیل:

1. مرتکبان متهم شده به جرم خود اعتراف کنند
2. توسط قربانیان و شاهدان یک جرم استناد می‌شود
3. نشانه‌هایی بر اساس شواهد پذیرفته شده توسط قانون آیین دادرسی کیفری وجود دارد

4. عاملان متهم شده و قربانیان جرم، به گروه های متفاوت نژادی، مذهبی یا قومی تعلق دارند یا هویت خود را اینگونه شناسایی می کنند یا خود را به عنوان افرادی با تبار، معلولیت، گرایش جنسی یا هویت جنسیتی متفاوت معرفی می کنند.

- در صورت وجود جراحت، از طریق شماره 166 با مرکز ملی اورژانس (EKAB) تماس بگیرید یا به بخش اورژانس نزدیکترین بیمارستان مراجعه کرده و درخواست خود را برای معاینه توسط بازپرس پزشکی (پزشکی قانونی) به پلیس ارائه دهید.

○ عکس گرفتن از جراحات و دریافت گواهی پزشکی مربوطه.

○ گزارش مفصل و اختصاصیاز ویژگی های نژادپرستانه جرم.

- ارسال گزارش / شکایت به بخش مرتبطه پلیس. برای ارائه شکایت هیچ گونه الزامی برای پرداخت هزینه وجود ندارد. برای جرایم قانون کیفری که به دلیل شکایت تحت تعقیب قرار می گیرند (به عنوان مثال تهدید، توهین، صدمات بدنی و غیره) و با انگیزه نژادپرستانه مرتکب می شوند، شکایت قربانی لازم است. این حادثه توسط مقامات مربوطه پلیس از طریق اظهارنامه ثبت می شود.

- پس از ارائه گزارش ب تحقیقات قبل از دادگاه توسط پلیس صورت می گیرد و پرونده به دادستان ارجاع داده می شود. اگر دادستان فکر کند که شواهد کافی برای اثبات وجود دارد او پرونده را به دادگاه ارجاع می دهد. در غیر این صورت، وی پرونده را مختومه اعلام خواهد کرد یا برای تحقیقات بیشتر برگشت خواهد داد.

- در صورت مشاهده شاهدان احتمالی در حادثه، اطلاعات تماس آنها باید ثبت شود زیرا ممکن است در آینده برای نیاز به شهادت آنها باشد.

- در صورت وجود احتمال، نشانه یا باور مبنی بر ارتکاب جرمی با ویژگی های نژادپرستانه به صورت آنلاین، کپی (پرینت صفحه) از این محتوای غیرقانونی و نشانی اینترنتی پروفایل شخص یا گروهی که این محتوا از آن ارسال شده است، باید ارائه شود.

- اگر عامل یک افسر پلیس باشد، شکایت تلفنی را به خط 10301 یا تلفن 2108779700 (خدمات امور داخلی پلیس) ارسال کنید.

- اگر خشونت توسط یک افسر پلیس یا افسر زندان انجام شده باشد، می توان گزارش را نیز برای بازپرس ارسال کرد به عنوان "مکانیسم ملی برای بررسی پرونده های خودسرانه در نیروهای امنیتی و کارمندان بازداشتگاه ها" (قانون 2011/3938، 2016/4443 و 2020/4662). اگر خشونت توسط یک کارمند دولت ارگان های دیگر اعمال شده باشد، همچنین اگر در صورت بروز خشونت توسط افراد، حمایت ناکافی پلیس گزارش شود، می توان گزارش مربوطه را نیز به بازپرس ارائه داد (قانون 2016/4443، قانون 2003/3094).

- خاطر نشان می شود که طبق ماده 57 قانون 2017/4478، از اولین تماس آنها با پلیس یا سایر مقامات مربوطه (به عنوان مثال خدمات اجتماعی بیمارستان ها و خدمات اجتماعی شهرداری) اطلاعات در خصوص موارد ذیل به قربانیان به هر طریق ممکن ارائه می شود:
  - نوع حمایتی که می توانند دریافت کنند و خدمات مرتبط به آن ،
  - دسترسی به مراقبت های پزشکی،
  - رویه و شرایط ارائه کمک حقوقی، حق ترجمه شفاهی و کتبی و ادعای جبران خسارت،
  - رویه و شرایط بازپرداخت هزینه های شرکت آنها در دادرسی کیفری.
- علاوه بر این، به آنها فرصت داده می شود نسخه هایی از شکایت خود را دریافت کنند (در صورت لزوم می توانند نسخه ترجمه شده رایگان و به زبان ساده درخواست کنند). در نهایت، تضمین می شود که قربانی از حق خود برای دریافت اطلاعات در مورد دادرسی کیفری مطلع است.
- جهت دریافت مشاوره حقوقی لازم و دادن نمایندگی به وی در مراجع ذی صلاح و دادگاه ها با وکیل تماس گرفته شود. برخی از سازمان ها به قربانیان جنایات نژادپرستانه کمک حقوقی رایگان می کنند.
- با سازمان های ذی صلاح به منظور ثبت حادثه و همچنین به منظور نقش آفرینی در حادثها ارائه اطلاعات لازم ارتباط برقرار کنید.
- در طی دادرسی کیفری، دادگاه تصمیم خواهد گرفت که خاطی مرتکب جرم کیفری شده است یا خیر.
- از ماه مه 2016، فیس بوک، توئیتر، یوتیوب، مایکروسافت و بعداً اینستاگرام، گوگل پلاس، اسنپ چت، Dailymotion، Jeuxvideo.com و TikTok متعهد شده اند که با گسترش چنین محتوایی از طریق اصول اخلاقی در اروپا مقابله کنند. پلتفرم های رسانه های اجتماعی طبق این اصول در کمتر از 24 ساعت شکایات کاربران را بررسی می کنند تا در اسرع وقت محتوای مورد نظر را از اینترنت حذف کنند. اخبار جعلی غالباً از طریق اینترنت پخش می شود و در فضای مجازی افرادی با ترکیب اخبار جعلی با با نفرپراکنی، به دلایل ایدئولوژیک یا دلایل دیگر به دنبال جذب بازدید کننده هستند. برای محافظت از خود، محتوا، وسیله ارتباطی، نویسنده، منابع و تصاویر آن (برای اعتبار آنها) را بررسی کنید و مهمتر از همه قبل از قبول و / یا به اشتراک گذاشتن خبر، انتقادی ببینید.

- برای هر مشکلی در مورد رفتارهای بزهکارانه آنلاین، با روش های زیر با بخش جرایم سایبری تماس بگیرید:

- - تلفن: 11188

- - نمابر: 1527471 - 213

- - ایمیل: [ccu@cybercrimeunit.gov.gr](mailto:ccu@cybercrimeunit.gov.gr)

### ج) حقوق من چیست؟

قانون حقوق مشخصی را برای قربانیان جنایات نژادپرستانه فراهم می کند مانند:

- دسترسی قربانی به خدمات رایگان و محرمانه تحت حمایت و مراقبت عمومی یا خاص، قبل، حین و برای مدت زمان معقولانه پس از پایان دادرسی کیفری.

○ قانون شماره 2017/4478 اقدامات مراقبتی بیشتری را مانند موارد ذیل مهیا میسازد:

▪ حق قربانیان برای دریافت اطلاعات در مورد پرونده خود از اولین تماس با مسئول مربوطه

▪ حق ترجمه شفاهی و کتبی، از جمله ترجمه زبان اشاره برای افراد ناشنوا یا کم شنوا

▪ حق بازیابی اموال مسروقه

▪ حق حفاظت تحت خدمات عدالت ترمیمی تنها برای جرائم خاص:

○ این نوعی "مذاکره جنایی" است که به درخواست متهم آغاز می شود.

○ اقدامات عدالت ترمیمی توسط کارکنان آموزش دیده برای شناسایی تأثیرات

متغیر پیشنهاد بر قربانی ارائه می شود و نیازهای ویژه او سنجیده شود.

اطلاعاتی در مورد جایی که می تواند به پشتیبانی و مشاوره مستقل دسترسی

پیدا کند، به قربانی ارائه می شود. قربانی تصمیم می گیرد که پیشنهاد را بپذیرد

یا رد کند.

○ مرتکب باید رخدادهای اصلی پرونده را پذیرفته باشد.

○ قربانی اطلاعات کامل و عینی درباره روند و نتیجه احتمالی روند و همچنین

در مورد رویه های نظارت جهت اجرا توافق احتمالی و نتایج آن دریافت می

کند.

▪ حق اجتناب از تماس بین قربانی و بزهکار

○ قربانی می تواند کتباً درخواست نماید که اقداماتی جهت جلوگیری از تماس بین وی و در صورت لزوم اعضای خانواده اش و بز هکار در دادرسی کیفری صورت پذیرد.

○ درخواست می تواند در هر مرحله از روند انجام شود.

▪ حق جبران خسارت معقول و مناسب دولتی (برای از دست دادن درآمد، هزینه های پزشکی، مراسم تشییع جنازه، جابجایی و حمایت روانی-اجتماعی) در صورتی که حق قربانی بر اساس تصمیم دادگاه از طریق مجرم محقق نشود به دلیل اینکه مجرم منابعی ندارد و یا به دلیل اینکه مجرم شناسایی یا پیدا نشده است

○ مقامات تعقیب کننده و قضایی تا زمانی که پرونده در جریان است، در صورت درخواست قربانی را مطلع می سازند و به خدمات ذی ربط وی را ارجاع می دهند که ارزیابی به موقع فردی قربانی را جهت تعیین هرگونه نیاز محافظتی انجام می دهند (خدمات صیانت از کودکان و خردسالان وزارت دادگستری):

▪ خصوصیات شخصی قربانی، مانند سن، نژاد، رنگ پوست، دین، ملیت یا قومیت، گرایش جنسی، هویت یا ویژگی های جنسیتی یا معلولیت و غیره

▪ میزان آسیب دیدگی قربانی، نوع، شدت و ماهیت جرم به عنوان مثال جرم نژادپرستانه،

▪ شرایط موقعیتی جرم

- امکان اعطای مجوز اقامت. بطور خاص، به قربانیان و شاهدان جنایات با خصوصیات نژادپرستانه و نفرت پراکنی که تبعه کشورهای غیر اتحادیه اروپا هستند، بصورت مشروط مجوز اقامت به دلایل بشردوستانه از طرف اداره بخش صدور مجوز اقامت سازمان مهاجرت وزارت مهاجرت و پناهندگی مطابق مقررات در حال اجاره ماده 1b 19A، قانون 2014/4251 اعطا میگردد. این اجازه اقامت یک سال معتبر است و چنانچه همچنان همان شرایط برقرار باشد هر بار دو سال تمدید می شود. احراز این شرایط با اقدام دادستان مربوطه تأیید می شود (اطلاعات مربوطه را می توان در وب سایت وزارت مهاجرت و پناهندگی یافت:

<https://migration.gov.gr/en/legal-ellada/katigories-stin-migration/metanasteusi>

[dikaio-logitika%e2%80%8b-choron-triton-politon-diamonis-adeion](https://migration.gov.gr/en/legal-dikaio-logitika%e2%80%8b-choron-triton-politon-diamonis-adeion)

- اخراج شخص خارجی که قربانی یا شاهد جرائم با ویژگی های نژادپرستانه شده و برای طرح شکایت یا گزارش واقعه به مقامات صلاحیت دار پلیس مراجعه نموده، ممنوع است.



- منع تبعیض علیه قربانیان جرم: در تماس هرکدام از خدمات مرتبط پشتیبانی قربانی و خدمات ترمیمی عدالت، قربانیان با احترام، حساسیت و با رویکرد شخصی سازی شده، حرفه ای و بدون تبعیض شناخته و رفتار می شوند.

#### د) پس از تصمیم دادگاه

اگر دادگاه تشخیص دهد که این جرم با خصیصه های نژادپرستانه است، مجازات مرتکب افزایش می یابد. به ویژه این که انگیزه نژادپرستانه عامل تشدید کننده در اندازه گیری مجازات برای تعیین مجازاتهای وضع شده باشد.

ه) لیست شاخص خدمات حفاظت و پشتیبانی از قربانیان جنایات نژادپرستانه: خدمات پلیس یونان علیه دفاتر خشونت نژادپرستانه: شکایت تلفنی در: 2106476750 (آتن)، 2104178714 (پیرائوس)، 2310388436 (تسالونیک)، فهرست دقیق تلفن در وب سایت ELAS: [www.astynomia.gr](http://www.astynomia.gr)

- خط تلفن ویژه شکایات (24 ساعت شبانه روز فعالیت می کند و شکایات ناشناس هستند): 11414  
- شکایت الکترونیکی از طریق فرم مخصوص (ثبت اختیاری نام و ایمیل) در وب سایت EL AS: [http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo\\_content&perform=EN=view&id=18224&Itemid=0](http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo_content&perform=EN=view&id=18224&Itemid=0)

- دادستان های ویژه جنایات با ویژگی های نژادپرستانه در دادستانی های یونان وجود دارد [آگرینیو، آتن، الکساندروپولی، وریا، هراکلیون، تسالونیک، یانینا، کالاماتا، کرفو، کوموتینی (رودوپی)، کورنت، کوس، لاریسا، نائول، اورستیا، پاترا، پیرئوس، رودس، ساموس، کالکید، هانیا، خیوس]

- اداره یونان برای جبران خسارت به قربانیان جرم (وزارت دادگستری، تلفن 2131307000).  
- دادآور: تماس تلفنی از طریق 2131306600 و ارسال الکترونیکی گزارش در وب سایت [www.synigoros.gr](http://www.synigoros.gr) Ombudsman

- وزارت مهاجرت و پناهندگی، [dmsecretariat@migration.gov.gr](mailto:dmsecretariat@migration.gov.gr)  
- نژاد پرست شبکه ضبط خشونت: تماس تلفنی با شماره 2107233216 و به صورت الکترونیکی از طریق ایمیل: [racistviolence@nchr.gr](mailto:racistviolence@nchr.gr). ضبط این حادثه بصورت ناشناس است.

لیست دقیق سازمانها در وب سایت شبکه ضبط خشونت نژادپرستانه: <http://rvrn.org>

- خط تلفن پشتیبانی روانی اجتماعی از وزارت بهداشت و تلفن 10306 EKPA.



## دليل بحقوق ضحايا الجرائم العنصرية

أ) ما هي الجريمة العنصرية أو الجريمة ذات الخصائص العنصرية؟

الجريمة ذات الخصائص العنصرية تُسمى جريمة تُرتكب بسبب خصائص العرق أو اللون أو الأصل القومي أو الإثني أو خلفيات عائدة للأنسب أو الدين أو الإعاقة أو الميول الجنسية أو الهوية أو الخصائص الجنسية للضحية. ويقصد بها أي فعل يشكل جريمة بموجب القانون الجنائي ويُرتكب بسبب الخصائص المذكورة أعلاه. عادة ما تنطوي هذه الجرائم على ممارسة العنف، مثل التهديدات أو التخريب أو الإضرار بالممتلكات أو الأذى الجسدي أو حتى القتل. ومع ذلك، من الوارد أن تكون أي جريمة جنائية أخرى تُرتكب ضد فرد أو مجموعة من السكان بسبب خصائصها المفترضة، بمثابة جريمة ذات خصائص العنصرية.

يمكن أن تلحق الجرائم العنصرية أيضاً بالأفراد أو الكيانات القانونية المرتبطة بفترة من السكان، مثل المدافعين عن حقوق الإنسان و / أو الصحفيين. ووفقاً لهذا التعريف، وقد تشمل الجرائم العنصرية أيضاً تدمير نصب تذكاري وتدنيس مكان عبادة.

كما يُعاقب بموجب القانون أي شخص يقوم متعمداً أو بشكل علني أو لفظي أو من خلال الصحافة، أو الإنترنت أو بأي وسيلة أو طريقة أخرى، بالتشجيع أو التحريض أو التحفيز أو الحث على أعمال أو أفعال قد تؤدي إلى التمييز أو الكراهية أو العنف ضد شخص أو مجموعة من الأشخاص يتم تحديدهم على أساس العرق أو اللون أو الدين أو النسب أو الأصل العرقي أو الإثني أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو الجنس أو الإعاقة، بطريقة تعرض النظام العام للخطر أو تشكل تهديداً لحياة هؤلاء الأشخاص أو حريتهم أو سلامتهم الجسدية.

أي شخص يقوم متعمداً أو بشكل علني أو لفظي، عبر الإنترنت أو بأي وسيلة أو طريقة أخرى، بتأييد أو تشويه سمعة أو إنكار وجود جرائم إبادة جماعية وجرائم الحرب والجرائم ضد الإنسانية والمحركة؛ جرائم النازية المعترف بها بقرارات صادرة عن المحاكم الدولية أو البرلمان اليوناني أو إنكار خطورتها، ويكون هذا السلوك موجه ضد مجموعة من الأشخاص أو أفراد منها على أساس العرق أو اللون أو الدين أو النسب أو الأصل القومي أو الإثني، التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو الإعاقة، وعندما يبدد هذا السلوك بطريقة قد تعرض على العنف أو الكراهية أو تنطوي على طبيعة تهديدية أو مسببة ضد هذه المجموعة أو أفرادها.

في أغلب الأحيان، لا يتسنى تحديد الدافع العنصري للجريمة بسهولة. لذا، يجب التحقق من وجود أي مؤشرات، على سبيل المثال:

- تعليقات أو تصريحات مكتوبة (بالصحافة أو عبر الإنترنت) أو إيماءات أو كتابات على الجدران حول خصائص الضحية.
- اختيار مكان وزمان الجريمة، إذا كانت قد حدثت على سبيل المثال بالقرب من مكان عبادة أو في يوم احتفال ديني.

- رموز أو أدوات تشير إلى جماعات منظمة ذات أيديولوجية عنصرية.
- انطباع الضحية أو الشاهد لدافع الاعتداء.
- الإختلاف بين الضحية والجاني من حيث العرق أو الأصل العرقي أو الدين أو الإعاقة أو الجنس أو التوجه الجنسي أو الهوية / الخصائص الجنسية، الخ،
- التعرف على طريقة التنفيذ - منهجية الجاني أثناء الهجوم (عمل فردي، عمل منظم، منطقة - مكان التنفيذ، شدة الهجوم، الخ).
- في حالة الهجمات على الممتلكات (مثل مباني إيواء اللاجئين)، وجود سوابق من الهجمات السابقة بدوافع عنصرية.

وجود هذه المؤشرات لا يثبت بالضرورة أن الحادث كان جريمة ذات خصائص عنصرية، ولا يتم إثبات الدافع العنصري إلا بعد تحقيق شامل ودقيق وتأكيده من قبل المحكمة.

### (ب) مالذي يمكنني فعله؟

- الاتصال الفوري بالشرطة على الرقم 100 أو خدمة مكافحة العنف العنصري على الخط الساخن 11414 الذي يعمل على مدار الساعة. وتتاح للصم وضعاف السمع إمكانية الاتصال مباشرة بمركز الطوارئ (100) التابع للشرطة اليونانية عن طريق إرسال رسالة نصية مجانية (sms) إلى الرقم 100، مع ذكر كلمة أصم "Κωφός".

○ بلاغ مفصل ومحدد بالخصائص العنصرية للجريمة. - يجب على ضابط الشرطة التحقق من الدوافع العنصرية، ولا سيما عندما:

1. يعترف الجناة المزعومون بارتكاب إحدى الجرائم
  2. إذا أفاد الضحايا والشهود بوجود جريمة
  3. في حال وجود مؤشرات تستند إلى معطيات يعتد بها وفقاً لقانون الإجراءات الجنائية
  4. يُعرّف الجناة وضحايا الجريمة المزعومون أنفسهم أو ينتمون إلى مجموعات عرقية أو دينية أو قومية مختلفة أو يعرّفون أنفسهم كأفراد من أنساب أو من ذوي الإعاقة أو الميول الجنسية أو الهوية أو الجنس.
- في حال الإصابة، اتصل فوراً بمركز الطوارئ الوطني - خدمة الإسعاف (EKAB) على الرقم 166 أو قم بزيارة قسم الطوارئ في أقرب مستشفى واطلب من الشرطة فحصك من قبل الطبيب الشرعي.

- التقط صوراً للإصابات واحصل على شهادة طبية بذلك.
- بلاغ مفصل ومحدد بالخصائص العنصرية للجريمة.

- تقديم بلاغ / شكوى إلى قسم الشرطة المسؤول. ولا يلتزم المشتكي بدفع رسوم لتقديم شكوى. فيما يخص جرائم قانون العقوبات الجنائية التي يتم البت بها قضائياً بناء على شكوى (مثل التهديد أو الإهانة أو الأذى الجسدي... الخ) وثرتكب بدوافع عنصرية، يتطلب تقديم شكوى من الضحية. ومن ثم يتم تسجيل الحادث من قبل الشرطة المختصة من خلال الإبادة. ويلى البلاغ تحقيق أولي تقوم به الشرطة ومن ثم إحالة القضية إلى المدعي العام. وإذا ارتأى المدعي أن هناك أدلة كافية لدعم التهم، يقوم بإحالة القضية إلى المحكمة. وإلا، فإنه يعلق القضية أو يعيدها لمزيد من التحقيق.
- في حالة وجود شهود محتملين في الحادث، يجب تسجيل بيانات الاتصال الخاصة بهم حيث من الوارد أن تطلب شهادتهم في المستقبل.

- إذا كان هناك اشتباه أو مؤشر أو اعتقاد بارتكاب جريمة عنصرية عبر الإنترنت، فيجب تقديم نسخ (صور للشاشة / printscreen) بهذا المحتوى غير القانوني وعنوان url للملف الشخصي للشخص أو المجموعة التي تم نشر المحتوى منها.

- إذا كان الجاني ضابط شرطة، قم بتقديم شكوى هاتفية على الخط 10301 أو من خلال الاتصال بالرقم 2108779700 (دائرة الشؤون الداخلية للشرطة).

- فيما إذا تم ممارسة العنف من قبل ضابط شرطة أو ضابط سجن، فيمكن أيضاً تقديم بلاغ إلى أمين المظالم "الهيئة الوطنية للتحقيق في القضايا التعسفية في أجهزة الأمن وموظفي مراكز الاحتجاز" (القانون 2011/3938، القانون 2016/4443 & 2020/4662). إذا تم ممارسة العنف من قبل موظف مدني آخر، وكذلك إذا تم الإبلاغ عن عدم توفير الشرطة لحماية كافية في حال ممارسة العنف من قبل أفراد، يمكن أيضاً تقديم بلاغ بذلك إلى أمين المظالم (القانون 2016/4443، القانون 2003/3094).

- يذكر بأنه وفقاً للمادة 57 من القانون رقم 2017/4478، يتم توفير معلومات للضحايا بشتى الطرق المتاحة، منذ أول تواصل لهم مع الشرطة أو أي سلطة مختصة أخرى (مثل الخدمات الاجتماعية في المستشفيات والخدمات الاجتماعية البلدية) بخصوص:

o أشكال الدعم التي يمكنهم الحصول عليها من الهيئات المختصة،

o الحصول على الرعاية الطبية،

o إجراءات وشروط تقديم المساعدة القانونية، والحق في الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية والحصول على تعويضات،

o إجراءات وشروط استرداد أي نفقات تترتب عن مشاركتهم في الإجراءات القضائية.

- بالإضافة إلى ذلك، بإمكانهم الحصول على نسخ من شكاوهم (يمكن طلب نسخة مترجمة مجانية بلغة مفهومة لهم إذا لزم الأمر). وأخيراً، يتم إبلاغ الضحية بحقه في تلقي المعلومات المتعلقة بالإجراءات الجنائية التي تم تحريكها.

- الاتصال بمحام لتقديم المشورة القانونية اللازمة والقيام بتمثيله أمام الجهات والمحاكم المختصة. وتقدم بعض المنظمات مساعدة قانونية مجانية لضحايا الجرائم ذات الخصائص العنصرية.

- التواصل مع المنظمات المختصة من أجل تسجيل الحادثة و من أجل المساهمة في التعامل مع الحادثة من خلال توفير المعلومات اللازمة أيضاً.

- أثناء الإجراءات الجنائية، تقرر المحكمة ما إذا كان الجاني مسؤولاً عن ارتكاب جريمة جنائية.

- اعتباراً من مايو 2016، تعهدت كل من Facebook و Twitter و YouTube و Microsoft و لاحقاً Instagram

و Google+ و Snapchat و Dailymotion و Jeuxvideo.com و TikTok بحاربة انتشار

مثل هذا المحتوى في أوروبا من خلال مدونة قواعد السلوك. وتقوم وسائل التواصل الاجتماعي وفقاً للمدونة بفحص شكاوى المستخدمين في أقل من 24 ساعة من أجل حذف المحتوى المعني من الإنترنت في أسرع وقت ممكن. غالباً ما تنتشر الأخبار الكاذبة عبر الإنترنت حيث يسعى البعض إلى نشر خطاب الكراهية، بالتزامن مع محاولة جذب الزوار لأسباب أيديولوجية وغيرها. ولحماية أنفسكم، عليكم التحقق من المحتوى والوسيلة والناشر ومصادره والصور (من ناحية مصداقيتها) والتفكير أولاً بشكل نقدي قبل تبني الأخبار أو مشاركتها.

- في حالة وجود أي مشكلة تتعلق بانتهاك الإنترنت، اتصل بمديرية مكافحة الجرائم الإلكترونية بالطرق التالية:

- الاتصال الهاتفي: 11188

- الفاكس: 2131527471

- البريد الإلكتروني: ccu@cybercrimeunit.gov.gr

### ج) ما هي حقوقى؟

يضمن القانون لضحايا الجرائم العنصرية حقوقاً معينة مثل:

- إمكانية حصول الضحية على خدمات الدعم والرعاية العامة أو الخاصة مجاناً وبسريرة، قبل وأثناء الإجراءات القضائية ولفتره زمنية معقولة بعد انتهائها.

○ ينص القانون رقم 2017/4478 على تدابير حماية إضافية، مثل:

- للضحايا الحق في الحصول على معلومات حول قضيتهم منذ أول تواصل لهم مع السلطة المختصة
- الحق في الترجمة الفورية والتحريرية، بما في ذلك ترجمة لغة الإشارة للصم أو ضعاف السمع
- الحق في استعادة الممتلكات المسروقة
- الحق في الحصول على ضمانات بموجب خدمات العدالة التصالحية لأنواع محددة من الجرائم فقط:

○ وهي نوع من "المفاوضات القضائية" التي تبدأ بناء على طلب المتهم.

○ يقوم على تدابير العدالة التصالحية موظفون تم تدريبهم على التعرف على الآثار

المتغيرة للعرض على الضحايا وتقييم احتياجاتهم الخاصة. تقدم للضحية معلومات حول

أماكن الحصول على الدعم المستقل والمشورة. ويقرر الضحية قبول العرض أو

رفضه.

○ يتوجب أن يكون الجاني قد اعترف بالأحداث الأساسية للقضية.

○ يحصل الضحية على معلومات كاملة وموضوعية حول الإجراءات والنتيجة المحتملة لهذا الإجراءات، وكذلك حول إجراءات التحقق من تنفيذ الاتفاق المحتمل ونتاجه.

■ الحق في تجنب الاتصال بين الضحية والجاني.

- يجوز للضحية أن يطلب خطياً اتخاذ تدابير لتجنب الاتصال في مكان الإجراءات القضائية بينه وأفراد أسرته (إذا لزم الأمر) من جهة، والجاني من جهة أخرى.
- ويمكن تقديم الطلب خلال أي مرحلة من مراحل الإجراءات.

■ الحق في الحصول على تعويض حكومي معقول ومناسب (عن الخسارة في الدخل، ونفقات العلاج الطبي، والجنائز، والانتقال إلى سكن جديد، والدعم النفسي الاجتماعي) وذلك عندما يتعذر على الجاني تلبية مطالب الضحية بقرار من المحكمة كونه لا يملك الموارد أو لم يتسنى التعرف عليه أو لم يتم العثور عليه.

○ تقوم سلطات الادعاء والنيابة العامة والسلطات القضائية التي تنظر القضية أمامها، تقوم بإحاطة الضحية وإحالتها بناءً على طلبه إلى الدوائر المختصة التي تجري التقييم الفردي في الوقت المناسب للضحية (خدمات الوصاية على الأحداث والمساعدة الاجتماعية التابعة لوزارة العدل) لتحديد احتياجات الحماية الخاصة المحتملة. يأخذ التقييم الفردي في الاعتبار بشكل أساسي:

- الخصائص الشخصية للضحية، مثل العمر أو العرق أو اللون أو الدين أو الجنسية أو الأصول العرقية أو الميول الجنسية أو الهوية أو الخصائص الجنسية أو الإعاقة... إلخ.
- درجة الضرر الذي لحق بالضحية، وشكل الجريمة وخطورتها وطبيعتها كالجريمة العنصرية مثلاً،
- ملابس الجريمة.

- إمكانية منح تصريح الإقامة، خصوصاً لضحايا وشهود الجرائم ذات الطبيعة العنصرية والخطاب العنصري، من رعايا الدول الثالثة، وفقاً للشروط، يُمنح لهم تصريح إقامة لأسباب إنسانية، من قبل إدارة تصاريح الإقامة التابعة لمديرية سياسات الهجرة التابعة لوزارة الهجرة واللجوء، وفقاً لأحكام المادة 19 أ ب، من القانون 2014/4251 كما يسري. تصريح الإقامة المذكور صالح لمدة عام واحد ويتم تجديده لمدة عامين في كل مرة، بشرط استيفاء نفس الشروط. ويتم التأكد من استيفاء هذه الشروط بموجب مرسوم صادر عن المدعي العام المختص (المعلومات ذات الصلة على موقع وزارة الهجرة واللجوء:

- <https://migration.gov.gr/en/legal-ellada/katigories-stin-migration/metanasteusi-dikaiologitika%e2%80%8b-choron-triton-politon-diamonis-adeion>

- يمنع إبعاد الأجنبي الذي كان ضحية أو شاهداً على جرائم ذات خصائص عنصرية في حال حضوره لتقديم شكوى أو بلاغ بالحادثة لسلطات الشرطة المختصة.

- حظر التمييز ضد ضحايا الجريمة: يتم الاعتراف بالضحايا والتعامل معهم باحترام ومراعاة ومهنية والتعامل بدون تمييز

خلال أي تواصل مع هيئات دعم الضحايا المختصة أو هيئات العدالة التصالحية.

#### (د) ما الذي يلي قرار المحكمة

إذا وجدت المحكمة أنها جريمة ذات خصائص عنصرية، تزداد عقوبة الجاني. أي أن الدافع العنصري هو عامل تغليظ عند البت في مقدار العقوبة التي سيتم فرضها.

#### (هـ) قائمة ببعض من خدمات حماية ضحايا الجرائم العنصرية ودعمهم

مكاتب هيئة مكافحة العنف العنصري ELAS: للشكاوى الهاتفية على أرقام الهاتف التالية: 2106476750 (أثينا)، 2104178714 (بيرايسوس)، 388436-2310 (سالونيك)، قائمة مفصلة لأرقام الهواتف في كل أرجاء اليونان على موقع

الشرطة اليونانية ELAS الإلكتروني: [www.astynomia.gr](http://www.astynomia.gr)

- رقم خاص للشكاوى (يعمل على مدار الساعة طوال 24 ساعة، حيث الشكاوى سرية دون تقديم بيانات شخصية):

11414

- الشكاوى الإلكترونية من خلال نموذج خاص (تسجيل اختياري للاسم والكنية والبريد الإلكتروني) على موقع EL AS:

[http://www.astynomia.gr/index.php?EN\(=\)option=ozo\\_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0](http://www.astynomia.gr/index.php?EN(=)option=ozo_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0)

- يتوفر مدعون خاصون للجرائم ذات الخصائص العنصرية في مكاتب المدعي العام اليونانية في كل من: [أغرينيو، أثينا، ألكساندروبولي، فيريا، هيراكليون، نيسالونيك، يوانينا، كالاماتا، كورفو، كومونيني (رودوبي)، كورينث، كوس، لاريسا، ناوتي، ميتولي، باتراس، بيرايسوس، رودس، ساموس، خالكيدا، خانيا، خيوس]

- الهيئة اليونانية لتعويض ضحايا الأفعال الإجرامية (وزارة العدل، هاتف. 2131307000)

- أمين المظالم: للإتصال هاتفي على الرقم 2131306600 وتقديم التقرير إلكترونيًا على الموقع الإلكتروني لأمين المظالم

[www.synigoros.gr](http://www.synigoros.gr)

- وزارة الهجرة واللجوء، [dmsecretariat@migration.gov.gr](mailto:dmsecretariat@migration.gov.gr)

- شبكة تسجيل حوادث العنف العنصري: هاتف 2107233216

والكترونيا إلى البريد الإلكتروني: [racistviolence@nchr.gr](mailto:racistviolence@nchr.gr). يتم تسجيل الحادث بسرية.

قائمة مفصلة بالمنظمات على الموقع الإلكتروني لشبكة تسجيل حوادث العنف العنصري <http://rvrn.org>

- خط هاتفي للدعم النفسي والاجتماعي من وزارة الصحة و EKPA هاتف 10306.





- د برید د انگېزې په اړه د قرباني تصور یا شاهد لید.
- د قرباني، توکم، اصل، مذهب، معلولیت، جنسیت، جنسي تعصب یا پیژندنه / جنسیت ځانګړتیاوی او داسې نورو کې د قرباني او مرتکب تر مینځ توپیر.
- د برید په جریان کې د مرتکب د راوتلو د طریقې پیژندنه (انفرادي، منظم، د ترسره کولو ځای-سیمه، د برید شدت، او داسې نور).
- په ملکیت د برید په صورت کې (د بیلګې په توګه د مهاجرینو استوګنې ساختمانونه) د نژاد پرست انگېزې سره د تېرو بریدونو تاریخچه.

د دې نېټو موجودیت لازمي نه ده چې ثابت کړی چې پېښه یو داسې جرم و چې د نژاد پرست مشخصات یې لرل. د توکمپالنې انگېزې ثبوت به یوازې د بشپړ او بشپړ تحقیق وروسته وروسته راښی او د محکمې لخوا به تایید شي.

## (ب) زه څه کولی شم؟

- د 24 ساعتونو تلیفون کرښه 11414 تلیفون کرښه کې د نژاد پرست تاوتریخوالي پر وړاندې د 100 یا د پولیسو خدماتو ته په زنگ وهلو سره نیغ په نیغه اړیکه ونیسئ. کون او هغه څوک چې په اوریدلو کې ستونزه لري دا فرصت لري چې د هیلینیک پولیسو د بېرنی/ایمرجنسي اړیکې مرکز سره د اړیکې نیولو په صورت کې د (100) شمېرې ته وړیا لیکلې پیغام (ایس ایم ایس) واستوی او په پیغام کې د کون "Deaf" کلمه لیکوالو سره مستقیم اړیکه ونیسئ.

- د جرم د نژادپالنې نوعیت په اړه مفصل او مشخص راپور. د پولیسو یو افسر باید په ځانګړي ډول د نسل پرستۍ کړنې وڅېړي:

  1. د جرم ادعا شوي مرتکبین اعتراف/اقرار شوي
  2. دا د یو جرم د قربانیانو او شاهدانو لخوا استناد کېږي
  3. د جزا د قانون د طرز العمل منل شوي معلوماتو پر بنسټ نښې شتون لري.
  4. ادعا شوي مرتکبین او د جرم مرتکبین خپل ځانونه د بیلابیل توکمیز، مذهبي، یا توکمیزو ډلو سره تړاو لري یا ځان د بیلابیلو نسلونو، معلولیت، جنسي تمایل، پیژند یا جنسیت په توګه پیژني.

- که چېرې تپ شتون ولري، د ملي بېرني څانګې/ایمرجنسي مرکز (EKAB) ته په 166 شمېرې سره اړیکه ونیسئ یا د نږدې روغتون بېرني څانګې څخه لیدنه وکړئ او پولیسو ته د عدلي طبي معاینې کونکي لخوا د معاینې غوښتنه وکړئ.

- د تپونو یا زخمونو عکسونه اخیستل او اړوند طبي سند ترلاسه کول.
- د جرم د توکمپالنې ځانګړتیاو مفصله او مشخص راپور.

- د پولیسو وړ مرکز ته راپور / شکایت وړاندې کول. د شکایت د وړاندې کولو لپاره د فیس ورکولو مکلفیت نشته. د جزای قانون جرمونو لپاره څوک چې د شکایت په اساس محاکمه کېږي (د مثال

- په توگه کوابن ، سپکاوی ، فزیکي زیان ، او نو) او د توکم پالنې انګېزې سره ژمن دي، د قرباني څخه شکایت ته اړتیا ده. پېښه به د شاهد بیان له لارې د وړ پولیسو افسرانو لخوا ثبت شي.
- راپور د پولیس لخوا د محاکمې دمخه تحقیقات او څارنوالۍ ته د قضیې راجع کولو وروسته تعقیب کیږي. که څارنوال ملاحظه وکړي چې د ملاتړ لپاره کافي شواهد شتون لري. تورونه، هغه به قضیه محکمې ته راجع کړي. که نه نو، هغه به قضیه وتړي یا د نورو تحقیقاتو لپاره به بیرته ولیږدوي.
  - د پېښې د احتمالي شاهدانو په قضیه کې، د دوی د تماس جزیات باید ولیکل شي ځکه چې ممکن دوی شاهدې ورکولو ته په راتلونکي کې اړتیا ولري
  - که چېرې آنلاین د توکم پالنې جرم ترسره کولو کې شک، نښې یا باور شتون ولري، نو د دې نافانونه مینځپانګې کاپي (د سکرین چاپ) او د هغه شخص یا ډلې د پروفایل URL چې له مخې یې مینځپانګه لیکل شوې باید ترلاسه شي.
  - که د جرم ترسره کوونکې پولیس افسر وي، د 10301 کرښې ته یا د تلیفون شمېره 2108779700 (د پولیسو د داخلي چارو خدمات) ته تلیفوني شکایت وړاندې کړئ.
  - که چېرې تاوتریخوالی د پولیسو یا د زندان د یوه افسر لخوا ترسره شوی وي، نو راپور هم کیدی شي چې محتسب ته یې وسپاري "په امنیې ځواکونو او د توقیف ځایونو کارمندانو کې د خپلواکې قضیو د تحقیق لپاره ملي میکانیزم" (قانون 3938/2011، 4443/2016 او 4662/2020). که چېرې تاوتریخوالی د بل ملکي کارمند لخوا ترسره شوی وي، او په ورته ډول که د افرادو لخوا د تاوتریخوالي په صورت کې د پولیسو د ناکافي محافظت راپور ورکړل شوی وي، نو اړونده راپور هم باید عامه محکمه ته واستول شي (قانون 43 20143/44/2016، قانون 94/4 / 2002003).
  - د یادوني وړ ده چې د قانون 78 20177//447878 د 57 مادې له مخې، قربانیانو ته د پولیسو یا بل وړ مقام سره د دوی د لومړي تماس څخه (د بیلګې په توګه د روغتونونو ټولنیز خدمات او د ښاروالۍ ټولنیزو خدماتو) معلومات د هرې ممکنې لارې په واسطه چمتو کیږي:
    - د ملاتړ ډول چې دوی یې ترلاسه کولی شي او وړ ارګانونه،
    - طبي پاملرنې ته لاسرسی،
    - د قانوني مرستې چمتو کولو پروسه او شرایط، د ترجماني او ژباړې حق او د خسارې د اخیستلو ادعا،
    - د جنایي جریان کې د دوی د ګډون هر لګښت بیرته ورکولو لپاره طرز العمل او شرایط.
  - سرپرته پردې، دوی ته فرصت ورکړل شوی چې د خپل شکایت کاپي ترلاسه کړي (د اړتیا په صورت کې یوه وړیا ژباړل شوې کاپي په داسې ژبه چې د پوهیدلو وړ وي غوښتنه کیدی شي). په پای کې، دا ویل شوي چې قرباني د خپل هغه/ هغې حق په اړه چې د پیل شوي جنایي کارمندانو په اړه معلوماتو ترلاسه کولو لپاره خبر شوي.
  - د قانوني وکیل سره مشوره کولو او د وړ چارواکو او محکمو په وړاندې د هغه نمایندګي لپاره د وکیل سره اړیکه ونیسئ. ځینې سازمانونه د توکم پالنې جرمونو قربانیانو ته وړیا قانوني مرسته ورکوي.

- د پېښې ثبتولو لپاره د وړ سازمانونو سره اړیکه مگر په پېښه کې د مرستې لپاره د اړینو معلوماتو چمتو کولو سره.
- په جنایې جريان کې، محکمه به پریکړه وکړي چې آیا مرتکب/ مجرم د جینایې جرم مرتکب کولو کې مجرم دی که نه.
- انستیتارم، گوگل، سنیپ چیت، ډیلی موشن، Jeuxvideo.com او ټیک ټاک ژمنه کړې چې د اخلاقو د کوډ له لارې په اروپا کې د ورته مینځپانگې خپرولو سره مبارزه وکړي. د ټولنیزو رسنیو پلیټ فارمونه، د اخلاقو د کوډ په له مخې، باید د 24 ساعتونو څخه کم وخت کې د کاروونکي شکایات معاینه کړي ترڅو ژر تر ژره له انټرنیټ څخه پوښتنې کې نفرت لرونکي مینځپانگې لرې کړي. جعلی خپرونه ډیرې وختونه د انټرنیټ له لارې خپرېږي چې د نفرت د ویلو سره یوځای ځینې خلک لیدونکي راجلبوي، د عقیدوي (ایډیولوژیک) مکر نه یوازې دلایلو لپاره. د خپل ځان خوندي کولو لپاره، مینځپانگه، مینځنۍ، لیکوال، د هغې سرچینې، عکسونه (د دوی اعتبار لپاره) چیک کړئ او له هرڅه دمخه مخکې لدې چې تاسو خبر ومنو او / یا شریک کړئ، انتقاد وکړئ.
- د آنلاین ناوړه چلند په اړه د هرې مسلې لپاره، په لاندې لارو کې د انټرنیټي جرمونو ځانگې سره اړیکه ونیسئ:
  - ټلیفون: 11188
  - فکس: 2131527471
  - برېښنالیک: ccu@cybercrimeunit.gov.gr

## ج) زه کوم حقوق لرم؟

- قانون د توکمپالنې جرمونو قربانیانو ته ځینې حقونه ورکوي لکه:
  - د جنایې تعقیب پای ته رسیدو وروسته، د مناسب وخت لپاره، د مناسب یا ځانگړي مودې او باملرني وړیا او مجرم خدماتو ته د قرباني لاسرسی.
  - قانون 2017/4478 د قرباني محافظت لپاره اضافي اقدامات وړاندې کوي، لکه:
    - د قرباني حق د وړ مقاماتو سره د لومړي تماس څخه د دوی د قضیې په اړه معلومات ترلاسه کول
    - د ترجماني او ژباړې حق، په شمول په اشارو ژبه د کون یا هغه خلکو لپاره چې به اوریدو کې ستونزه لري
    - د غلا شوي ملکیت بیرته ترلاسه کولو حق
    - یوازې د ځانگړي ډول جرمونو لپاره د قضا عدلي خدماتو په چوکاټ کې د محافظت حق:
      - دا یو ډول "جرمي خبرې" دي چې د تورن په غوښتنه پیل کېږي.
      - د قضا عدلي تدابیر د کارمندانو لخوا وړاندیز شوي ترڅو په قرباني باندې د وړاندیز متغیر اغیزې پیژني او د هغه ځانگړي اړتیاوې وازروي. قرباني ته

- معلومات ورکړل شوي پدې اړه چې چېرې هغه خپلواک ملاتړ او مشورې ته لاسرسی کولی شي. قرباني پریکړه کوي چې ایا وړاندیز ومني یا رد کړي.
- مرتکب باید د قضیې په اصلي حقایقو پوه وي.
- قرباني د طرز العمل او د پروسې احتمالي پایلو په اړه بشپړ او معقول معلومات ترلاسه کوي، او هم په اړه د احتمالي هوکړې تطبیق کول د نظارت کولو پروسې او د دې پایلې.

#### ■ د قرباني او مجرم تر مینځ د تماس نه ساتلو حق

- قرباني ممکن په لیکلي ډول غوښتنه وکړي چې د هغه او د اړتیا په صورت کې د هغه د کورنۍ او عاملینو تر منځ د جرمي تعقیب په ځای کې د تماس مخنیوي لپاره اقدامات وشي.
- غوښتنه د پروسې هر پړاو کې کیدی شي

#### ■ د معقول او مناسب دولتي خسارې تاوان حق (د عاید له لاسه ورکولو، طبي لگښتونو، جنازې، ځای په ځای کولو او رواني ملاتړ لپاره) کله چې د محکمې پریکړې لخوا د قرباني ادعا نشي کولی د مجرم لخوا مطمئن نشي ځکه چې هغه سرچینې نلري یا ځکه چې هغه پیژندل شوی یا پیژندل شوی نه و.

- څارنوالۍ او قضایې چارواکي، مخکې لدې چې کومه قضیه موجوده وي، قرباني ته د غوښتنې پراساس خطاب او خبر ورکوي (هغه وړ خدمتونه چې د قرباني په اړه انفرادي ارزونه د ( عدلې وزارت د ځوان او ټولنیزې سوکالۍ خدمتونه ) په خپل وخت ترسره کوي. انفرادي ارزونه عموماً په پام کې نیول کېږي:

- څارنوالۍ او قضایې چارواکي چې مخکې قضیه پکې ده، قرباني د هغه په غوښتنه د هغه وړ خدماتو ته واستوئ چې د قرباني وخت په وخت انفرادي ارزونه ترسره کوي (د عدلې وزارت د کوچنیانو سرپرستي او ټولنیزې هوساینې خدمات). د هر خصوصي محافظت اړتیا لپاره. د فرد ارزونه عموماً په پام کې نیول کېږي:

- د قرباني شخصي ځانگړتیاوی، لکه عمر، نژاد، رنگ، مذهب، قومیت یا توکمي اصل، جنسي تمایل، پېژندنه یا جنسیتي ځانگړتیاوی یا معلولیت، او داسې نور.
- د قرباني شوی شخص ته د رسیدلی زیان کچه، د جرم ډول، شدت او نوعیت لکه د مثال په توگه د توکم پالنې جرم،
- جرم په کومو حالاتو کې ترسره شوې.

- د هستوگنې جواز (اقامه) ورکول امکان. په ځانگړي توگه، د توکمپالنې او کرکې بیانونو سره د جرمونو قربانیان او شاهدان، څوک چې د بل (غیر EU) / دریم هیواد تابعیت لري، د شرطونو سره سم، د بشردوستانه دلایلو پر اساس د هستوگنې جواز (اقامه)، د کډوالۍ او پناه غوښتنې وزارت د مهاجرینو د ریاست د هستوگنې جواز د ځانگړي لخوا د چمتو شوی ماده له مخې 1B A19 د قانون سره 4251/2014، کوم چه عملی کیږي. د هستوگنې جواز (اقامه) د یو کال لپاره اعتبار لري او په یو وخت کې د دوه کلونو لپاره تمدید کیږي، په دې

شرط چې ورته شرطونه پوره شي. د دې شرطونو شتون د وړ څارنوال لخوا عملي تاييد شوی دی (د کډوالۍ او پناه غوښتنې وزارت په ويب پاڼه پورې اړوند معلومات [https://migration.gov.gr/en/legal-migration/metanasteusi-stin-ellada/katigories-adeion-diamonis-politon-triton-choron-/  
\(/ dikaiologitika%e2%80%8b](https://migration.gov.gr/en/legal-migration/metanasteusi-stin-ellada/katigories-adeion-diamonis-politon-triton-choron-/)

- دا ممنوع ده چه يو بهرني/خارجي بيرته خپل هيواد ته ستون کړي څوک چې د جرمونو قرباني يا شاهد وي د توکم پالنې ځانگړتياو سره راځي او شکايت وکړي يا د پښې راپور د وړ پوليس چارواکو ته ورکړي.
- د جرم قربانيانو پروړاندې د تبعيض مخ نيوی: قربانيان پيژندل شوي او په درناوي ورسره چلند کيږي حساسيت، شخصي، د قرباني ملاتړ مرستندويه خدماتو يا بحالی قضايي خدماتو سره په اړيکه کې مسليکې او پي تبعيض چلند.

### (د څه چې د محکمې پريکړې تعقيبوي

که محکمه ومومي چې دا جرم د توکم پالنې ځانگړتياو سره دی نو بيا د مرتکب سزا ډيريږي. په ځانگړي توگه، د توکمپالنې انگېزه د بنديز د لگولو لپاره د جزا ټاکل کيدو اندازه لږولو کې يو پيچلي حالت دی.

### (ه) د توکم پالنې جرمونو قربانيانو لپاره د ملاتړ او ملاتړ خدماتو ليست:

- د توکمیز تاورتيخوالي دفترونو پروړاندې هيلينیک پوليس خدمات: د تليفون شکايت: 2106476750 (اتنز)، 2104178714 (پيراييس)، 2310388436 (تسالونیکي)، د هلاس / HELLAS ويب پاڼه کې د تليفون تفصيلي لارښود: [www.astynomia.gr](http://www.astynomia.gr)
- د ځانگړي شکايتونو کرښه (په ورځ کې 24 ساعته فعاليت کوي او شکايت کونکی نوم پټ ساتل کيږي): 11414
- د هلاس / HELLAS ويب پاڼه کې د ځانگړي فارم (د نوم او برېښنالیک اختياري ثبت نام) له لارې برېښنایي شکايت: [http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo\\_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0&lang=EN](http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0&lang=EN)
- ځانگړي څارنوالان د نژاد پرستی ځانگړتياو سره د جرمونو لپاره د يونان د څارنواليو دفترونو کې شتون لري [اگرينيو، اتنز، اليگزان دروپولي، ويريا، هيرکليون، تيسالونیکي، ايواناينا، کالماټا، کورفو، کوتيوني (روډويي)، کورنيتس، کوس، لاريسا، نول، اورستيډا، پيتراس، پيراييس، رودس، سموس، خ لکی دا، خانیا، خيوس]
- د جرمونو قربانيانو ته د خسارې لپاره هيلينیک مقامات (د عدلي وزارت، تليفون 2131307000).
- څارنوال: په 2131306600 د تليفون له لارې اړيکه او د عامه ويب پاڼې راپور د اليکترونيکي راپور وړاندې کول [www.synigoros.gr](http://www.synigoros.gr)

- د کډوالی او پناه غوښتنې وزارت، [dmsecretedia@migration.gov.gr](mailto:dmsecretedia@migration.gov.gr)
- توکمپال د تاو تریخوالي ثبت شبکه: په تلیفون اړیکه په 210-7233216 او بریښنالیک له لارې په بریښنالیک: [raisticviolence@ncr.gr](mailto:raisticviolence@ncr.gr). د پیښې ثبتول د نوم د نه ښودلو په صورت کې کیږي.
- د توکمپالې د تاو تریخوالي ثبت کولو شبکې ویب پاڼه کې د سازمانونو تفصیلي لیست: <http://rvrn.org>
- د روغتیا وزارت او EKPA تلیفون 10306 څخه د روان ټولنیز ملاتړ تلیفون کرښه.





## نسل پرستانہ جرائم کے متاثرین کے حقوق کے لئے

### A. نسل پرستی یا نسل پرستانہ جرم کو حقیقت میں کیا کہتے ہیں؟

نسل پرستی کی خصوصیات میں سے چند جرائم نسل، رنگ، قومیت یا نسلی نژاد، مذہب، معذوری، جنسی رجحان، شناخت یا شکار کی صنف خصوصیات کی خصوصیات کی بنا پر ہوا جرم ہوتا ہے۔ اس کا مطلب ہے کہ کوئی بھی ایسی کارروائی جو مجرمانہ قانون کے تحت کسی جرم کو مرتب کرتی ہو جو اوپر بتائے گئے جرائم کی وجہ سے مرتکب ہوتی ہے۔ ان جرائم میں عام طور پر تشدد کی کارروائی، جیسے دھمکیاں، توڑ پھوڑ، املاک کو نقصان پہنچانا، جسمانی چوٹیں یا قتل بھی شامل ہیں۔ تاہم، نسل پرستی کی خصوصیات والا جرم کسی فرد یا کسی آبادی کے گروپ کے خلاف سمجھی جانے والی خصوصیات کی وجہ سے کوئی دوسرا مجرمانہ جرم ہو سکتا ہے۔

نسل پرستی کے جرائم میں کسی تنظیمی گروپ سے وابستہ افراد یا قانونی اداروں کو بھی متاثر کر سکتا ہے، جیسے انسانی حقوق کے محافظ / یا صحافی اس لحاظ سے نسل پرست جرائم میں کسی خاص تباہی اور کسی عبادت گاہ کی بے حرمتی بھی شامل ہو سکتی ہے۔ یہ قانون کے ذریعہ ہر ایسے شخص کو بھی سزا دیتا ہے جو جان بوجھ کر، کھلم کھلا، زبانی طور پر یا میڈیا یا پھر انٹرنیٹ کے ذریعے یا کسی اور ذریعہ سے کسی کو اکساتا ہے، اور خود بھی اس کا سبب بنتا ہے یا کسی بھی طرح ایسے افراد کی حوصلہ افزائی کرتا ہے یا ایسی حرکت یا حرکات کی ترغیب دیتا ہے جو کسی فرد کے خلاف امتیازی سلوک، نفرت یا تشدد کا سبب بن سکتا ہے یا افراد کے درمیان، نسل، رنگ، مذہب، نسلی، قومیت یا نسلی نژاد، جنسی رجحان، صنفی شناخت، صنفی امتیازی سلوک یا معذوری کی بنیاد پر اس طرح سے شناخت کی گئی ہے جس سے کسی کی زندگی کو خطرے میں ڈالتا ہے یا اس میں جان، خطرہ یا آزادی کو خطرہ لاحق ہوتا ہے۔

اور کوئی شخص جان بوجھ کر عوامی طور پر، زبانی طور پر یا پریس کے ذریعے یا پھر انٹرنیٹ کے ذریعہ یا کسی بھی دوسرے ذریعہ سے اس بات کو پھیلاتا ہے یا برتاؤ کرتا ہے یا بدعتی کے ساتھ نسل کشی، جنگی جرائم، انسانیت کے خلاف جرائم، ہولوکاسٹ اور دہشتگردی کے جرائم کے وجود یا سنگینی کی تردید کرتا ہے کہ بین الاقوامی عدالتوں یا یونانی پارلیمنٹ کے

فیصلوں کے ذریعہ پہچان لیا گیا ہے اور یہ سلوک چند افراد یا اس کے گروپ، رنگ، مذہب، قوم یا نسل، جنسی رجحان، صنفی شناخت یا معذوری کی بنیاد پر طے شدہ افراد کے خلاف ہے۔

جب اس طرح کے سلوک کو اس طرح سے ظاہر کیا جاتا ہے جو تشدد یا نفرت کو ہوا دے سکتا ہے یا اس طرح کے گروہ یا شخص کے خلاف دھمکی آمیز یا کمزور نوعیت کا نشانہ بن سکتا ہے۔

کسی جرم کے نسل پرستانہ مقاصد کی نشاندہی کرنا کئی بار آسان نہیں ہوتا اس وجہ سے اس کی حقیقت کا علم ہونا چاہئے کہ آیا کوئی اشارے بھی موجود ہیں یا نہیں مثال کے طور پر:

- متاثرہ شخص کے بارے میں معلومات لینا، تحریری بیانات چاہے وہ (پریس یا انٹرنیٹ کے ذریعے) یا اشاروں یا کسی بھی ذرائع سے ہوں۔

- مثال کے طور پر یہ جرم کسی عبادت گاہ کے قریب یا کسی مذہبی تہوار کے دن جرم ہوا ہو اس کے مقام اور وقت کا انتخاب وغیرہ۔

- نسل پرستانہ نظریہ کے منظم گروہوں کے متعلق آگاہی دینا یا علامات یا ایسی اشیا جو کہیں حملے کے مقصد کے بارے میں یا گواہ کے طور پر موجود ہوں

- حملے کا مقصد کے بارے میں شکار یا گواہ کا خیال

- نسل پرستی، مذہب، معذوری، صنف، جنسی رجحان یا شناخت وغیرہ کے لحاظ سے ظلم کے شکار فرد اور مجرم کے مابین فرق کرنا وغیرہ۔

- حملے کے دوران مجرم کے جرم قبول کرنے کے طریقہ کار کی پہچان یعنی وہ (انفرادی تھا یا کسی کے ساتھ مل کر منظم، علاقے سے داخل ہوئے تھے یا حملے کی شدت کی نوعیت کیا تھی وغیرہ)۔

- املاک یعنی مکانات پر حملوں کی صورت میں (جیسے مہاجرین کی رہائش گاہوں پر حملہ) نسل پرست مقاصد کے ساتھ گزشتہ حملوں کی معلومات وغیرہ۔

ایسے اشارے یا ثبوت بھی یہ ثابت نہیں کریں گے کہ یہ واقعہ واقعی نسل پرستی ہی کے لئے تھا۔ نسل پرستانہ جرم کا ثبوت پوری اور مکمل تحقیقات کے بعد ہی سامنے آئے گا اور عدالت ہی سے اس کی تصدیق ہوگی۔

## B. مجھے اب کیا کرنا ہوگا؟

- نسل پرستانہ تشدد یا واقعات کی ایسی صورتحال میں آپ نے یونانی پولیس کی ہیلپ لائن نمبر 100 پر کال کرنی ہے اس کے ساتھ ساتھ 24 گھنٹے ہیلپ لائن 11414 پر بھی رابطہ کر سکتے ہیں۔ اگر کوئی بہر ایسا گونگا ہے تو وہ (مفت) ٹیکسٹ میج لکھ کر سوپر سینڈ کرے۔

○ نسل پرستانہ جرم کی خصوصی تفصیلی اور مخصوص رپورٹ پر پولیس افسر نسل پرستانہ حرکات کی جانچ پڑتال کرے گا

خاص کر ایسے موقعوں پر جب

1. مجرمان کسی مہینہ جرم کا اعتراف کرے
2. متاثرین کسی جرم کا نشانہ بنے ہوں اور اس کے گواہ موجود ہوں
3. ضابطہ فوجداری کے ذریعہ جرم کے قبول کردہ اعداد و شمار پر مبنی ثبوت موجود ہوں
4. مہینہ طور پر جرم کا نشانہ بننے والے خود کو مختلف مذہبی، یا کسی نسلی گروپ سے خود کو شناخت کرتے ہیں۔

- اس کے علاوہ اگر آپ کوئی چوٹ لگی ہو تو قومی انسٹنٹ ایڈسنٹر ایسوسی ایشن سروس (EKAB) کو 166 پر فون کریں یا قریبی اسپتال کے ایمرجنسی شعبہ کا دورہ کریں اور طبی معائنہ کروانے کے ساتھ ساتھ پولیس کو جانچ پڑتال کے لئے درخواست جمع کروائیں۔

○ زخمیوں کی تصاویر اور متعلقہ میڈیکل سرٹیفکیٹ وصول کریں۔

○ نسل پرستانہ جرم کی مخصوص اور تفصیلی رپورٹ متعلقہ تھانہ میں شکایت پیش کرنا۔

شکایت پیش کرنے کے لئے فیس ادا نہیں کرنی۔ فوجداری قانون کے ان جرائم کے لئے جن پر کسی شکایت (جیسے دھمکی، توہین، جسمانی نقصان وغیرہ) پر مقدمہ چلایا جاتا ہے اور جو نسل پرستانہ جرائم جیسے مقاصد کے مرتکب ہوتے ہیں، تو ایسی صورت میں صرف متاثرہ شخص کی طرف سے شکایت کی ضرورت ہے۔

اس واقعے کو متعلقہ پولیس اہلکار حلف نامے کے ذریعے ریکارڈ کریں گے۔ اس رپورٹ کے بعد پولیس کے ذریعہ مقدمے کی تفتیش ہوگی اور مقدمے کا استغاثہ کے حوالے کرنے کے بعد تحقیقات کی گئی ہیں۔ اگر مدعی سمجھتا ہے کہ حمایت کرنے کے لئے کافی ثبوت موجود ہیں اس کے بعد الزامات اور اس معاملے کو عدالت میں بھیجا جائے گا۔ بصورت دیگر وہ اس کیس کو بند کر دے گا یا اسے مزید تفتیش کے واپس کر دے گا۔

- واقعے میں ممکنہ گواہوں کی صورت میں ان کے رابطے کی تفصیلات درج کی جانی چاہئے کیونکہ انہیں مستقبل میں گواہی دینے کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔

- اگر انٹرنیٹ کے توسط سے نسل پرستانہ خصوصیات کے ساتھ کسی جرم کا ارتکاب کرنے کا کوئی شبہ، اشارہ یا یقین ہے تو اس غیر قانونی مواد کی کاپیاں (پرنٹس اسکرین) اور اس شخص یا گروپ کے پروفائل کا پو آر ایل ضرور فراہم کیا جانا چاہئے جس سے یہ مواد شائع کیا گیا تھا۔

- اس دوران اگر آپ سمجھتے ہیں کہ قصور وار پولیس افسر سے ٹیلی فون نمبر 2108779700 پر یا 10301 پر اپنی شکایت درج کروا سکتے ہیں۔ (یہاں پولیس کے اندرونی معاملات دیکھے جاتے ہیں)

- اگر کسی پولیس یا جیل کے افسر کے ذریعہ آپ پر تشدد کیا گیا ہے تو کیا گیا ہے تو محتسب یعنی احتساب کرنے والے کو "سیکیورٹی فورسز میں صوابدیدی معاملات کی تحقیقات کے لئے قومی نظام اور حراستی سہولیات کے ملازمین" کے طور پر بھی ایک رپورٹ پیش کی جاسکتی ہے (قانون 2011/3938 & 2016/4443 & 2020/4662)۔ اگر کسی اور سرکاری ملازم کے ذریعہ تشدد کیا گیا

ہو اور ساتھ ہی اگر کسی بھی طرح افراد کے ذریعہ تشدد کی صورت میں پولیس کی طرف سے ناکافی تحفظ کی اطلاع دی گئی ہے تو متعلقہ رپورٹ محتسب کو بھی پیش کی جاسکتی ہے (قانون 4443/2016، قانون 3094/2003)۔

- یہ بھی بتایا جاتا ہے کہ قانون نمبر 4478/2017 کے آرٹیکل 57 کے مطابق متاثرین کو پولیس یا دوسرے مجاز اتھارٹی (جیسے اسپتالوں اور میونسپلٹی کی سماجی خدمات) اور ان سے پہلا رابطہ ہونے سے لے کر آخر تک ان تمام کے بارے میں ہر ممکن وسائل فراہم کیے جاتے ہیں۔

○ وہ مجاز ادارہ سے ہر قسم طبی، اخلاقی، حمایت لینے کا حق رکھتا ہے

○ قانونی امداد کی فراہمی کے طریقہ کار اور قواعد و ضوابط، تشریح و ترجمانی کا حق اور معاوضے کا دعویٰ آپ کا حق ہے۔

○ مجرمانہ قانونی کارروائی میں ان کی شرکت کے کسی بھی اخراجات کی ادائیگی کے طریقہ کار اور شرائط جاننا ضروری ہیں۔

- اس کے علاوہ انہیں اپنی شکایت کی کاپیاں وصول کرنے کا موقع فراہم کیا جاتا ہے (اگر ضروری ہو تو متعلقہ زبان میں مفت ترجمہ شدہ کاپی کی درخواست بھی کی جاسکتی ہے)۔ اور آخر میں یہ فراہم کی جاتی ہے کہ مقتولہ کو شروع کی گئی مجرمانہ کارروائی کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کے اپنے حق سے آگاہ کیا جاتا ہے۔

- یہاں پر کچھ تنظیمیں نسل پرستانہ جرائم میں شکار ہونے والے افراد کو مفت قانونی امداد فراہم کرتے ہیں۔ اس سلسلے میں آپ وکیل سے رابطہ کر کے قانونی مشورے بھی لے سکتے ہیں تاکہ مجاز حکام اور عدالتوں کے سامنے آپ اپنا کیسز اچھے طریقے سے رکھ سکیں۔

- واقعے کو ریکارڈ کرنے کے لئے مجاز تنظیموں کے ساتھ بات چیت بلکہ ضروری معلومات فراہم کر کے واقعے میں مدد کرنے کے لئے بھی آپ کہہ سکتے ہیں۔

- مجرمانہ کارروائی کے دوران عدالت فیصلہ کرے گی کہ کیا مجرم کسی مجرمانہ جرم کے مرتکب ہونے کا ذمہ دار ہے یا نہیں۔

- مئی 2016 کے بعد سے فیس بک، ٹویٹر، یوٹیوب، مائیکروسافٹ اور بعد میں انسٹاگرام، Google، اسنیپ چیٹ، ڈیلی

موشن، جیکس وڈیو ڈاٹ کام اور ٹک ٹاک سے اور اس کے پھیلاؤ سے لڑنے کا عہد کیا ہے ضابطہ اخلاق کے ذریعہ یورپ

میں اس طرح کے مواد کی قانون کے مطابق سوشل میڈیا صارف کی شکایات کو 24 گھنٹوں سے بھی کم وقت میں جانچتا ہے تاکہ جلد سے جلد انٹرنیٹ سے ایسے مواد کو ہٹا دیا جائے۔ جھوٹی خبریں اکثر انٹرنیٹ کے ذریعے پھیلائی جاتی ہیں جہاں نفرت انگیز تقریر کے ساتھ کچھ لوگ نظریاتی بلکہ غیر ضروری وجوہات کی بناء پر غلط مواد کی طرف راغب کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ اس لئے اپنے آپ کو بچانے کے لئے مواد، اسباب، مصنف، اور اس کے ذرائع، تصاویر چیک کریں اور سب سے بڑھ کر بغیر تصدیق شدہ خبروں کو شیئر کرنے سے پہلے بہت سوچیں۔

- انٹرنیٹ پر غیر اخلاقی پوسٹ وغیرہ سے متعلق کسی بھی مسئلے کے لئے، سائبر کرائم ڈویژن سے درج ذیل طریقوں سے رابطہ کریں۔

- فون نمبر 11188

- فیکس نمبر 213-1527471

- ای میل - [ccu@cybercrimeunit.gov.gr](mailto:ccu@cybercrimeunit.gov.gr)

### C- میرے حقوق کیا ہیں؟

یہ قانون نسل پرستی کے جرائم کا نشانہ بننے والوں کو کچھ حقوق جیسے مہیا کرتا ہے

مجرمانہ کارروائی کے خاتمے کے بعد معقول مدت سے پہلے، دوران اور بعد میں مخصوص مدد اور نگہداشت کی مفت اور خفیہ خدمات تک متاثرین کی رسائی آپ کو مہیا کی جاتی ہے۔

○ یہ خدمات قانون نمبر 4478/2017 کے تحت اضافی طور پر مہیا کی جاتی ہیں جیسے

- آپ کے ساتھ پہلے رابطہ سے لے کر آخر تک کیس کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کا حق بھی ہے۔
- بہروں یا سننے والوں میں مشکل لوگوں کے لئے متعلقہ زبان کی ترجمانی سمیت ترجمان کا حق بھی ہے۔
- چوری شدہ املاک کی بازیابی کا حق وغیرہ۔

- صرف چھوٹے جرائم کی وجہ سے انصاف کی خدمات کے تحت حفاظت کا حق۔
  - یہ ایک طرح کی "مجربانہ گفتگو" ہے جو ملزم کی درخواست پر شروع ہوتی ہے۔
  - آپ کو تربیت یافتہ عملہ انصاف کی بہتر بحالی کے لئے اور بہتر اقدامات کے لئے پیش کیا جاتا ہے۔ اور اس کی خصوصی ضروریات کا جائزہ لیں تاکہ متاثرہ افراد کو بہتر معلومات فراہم کی جائیں اس بارے میں جس سے وہ آزادانہ مدد اور مشورے تک رسائی حاصل کر سکتا ہے۔ متاثرہ شخص اس پیش کش کو قبول کرنے یا مسترد کرنے کا فیصلہ کرتا ہے۔
  - مجرم کو اس کیس کے اہم حقائق کا لازمی پتہ ہونا چاہئے
  - متاثرہ شخص کو طریقہ کار اور طریقہ کار کے ممکنہ نتائج کے بارے میں اور معروضی معلومات حاصل ہوتی ہیں۔ ممکنہ معاہدے پر عمل درآمد کی نگرانی کے طریقہ کار اور اس کے نتائج

- ملزم اور مجرم کے مابین رابطہ کرنے سے گریز کرنے کا حق
  - متاثرہ شخص تحریری طور پر درخواست کرنے کا حق رکھتا ہے کہ وہ اپنے اور اگر ضروری ہو تو اس کے اہل خانہ کے مابین رابطے کرے مجرم پر جائے وقوعہ پر مجربانہ کارروائی کی تفصیل۔
  - درخواست کیس کے کسی بھی مرحلے پر کی جاسکتی ہے۔

- ریاست کے معقول اور مناسب معاوضے کا حق (یعنی آمدنی کے نقصان، طبی اخراجات، جنازے، نقل مکانی اور نفسیاتی مدد کے لئے) اور عدالت کے فیصلے کے ذریعہ متاثرہ شخص کے دعوے کا مر تکب اس سے مطمئن نہیں ہو سکتا کیونکہ اس کے پاس وسائل موجود نہیں ہیں یا اس وجہ سے کہ اس کو معلوم نہیں تھا یا شناخت نہیں ہو سکی تھی۔

○ استعناش اور عدالتی حکام جہاں یہ کیس زیر التوا ہے متاثرہ شخص کو اس کی درخواست پر ان خدمات کے بارے میں مطلع کریں اور ان کا حوالہ لازمی دیں جو متاثرین کی فوراً انفرادی تشخیص کرتی ہیں (وزارت انصاف کی نابالغ گارڈین شپ اور سوشل ویلفیئر سروسز) کسی خاص تحفظ کی ضروریات کے لئے انفرادی تشخیص بنیادی طور پر اکاؤنٹ میں وصول کرتا ہے۔

- متاثرہ شخص کی ذاتی خصوصیات جیسے عمر، نسل، رنگ، مذہب، قومیت یا نسلی نژاد، جنسی رجحان، شناخت یا صنف کی خصوصیات یا معذوری وغیرہ۔

- متاثرہ شخص کو پہنچنے والے نقصان کی نوعیت، شدت اور جرم کی نوعیت جیسے نسل پرستانہ کا جرم وغیرہ۔

- ہر قسم کے جرم کی اقسام

- رہائشی اجازت نامہ دینے کا امکان خاص طور پر نسل کشی اور نفرت انگیز تقاریر کے ساتھ ہونے والے جرائم کے شکار اور گواہان، جو تیسرے ملک کے شہری ہیں، ان کو شرط کے مطابق، انسانی امتیازی وجوہات کی بنا پر رہائشی اجازت نامہ، وزارت ہجرت کے محکمہ امیگریشن کے رہائشی اجازت نامے کے ذریعہ دیا جاتا ہے۔ پناہ کا قانون نمبر 2014/4251 کے آرٹیکل A 1b19 کی دفعات کے مطابق، جیسا کہ نافذ ہے۔ رہائش کا یہ اجازت نامہ ایک سال کے لئے ہوتا ہے اور ایک وقت میں دو سال کے لئے تجدید کیا جاتا ہے، بشرطیکہ یہی شرائط پوری ہوں۔ ان شرائط کا پتہ لگانے کے متعلقہ پراسیکیوٹر کے ایک عمل سے ہوتا ہے اس حوالے سے تمام معلومات وزارت امیگریشن اینڈ اسٹاکم کی ویب سائٹ پر مل سکتی ہے

<https://migration.gov.gr/en/legal-migration/metanasteusi-stin-ellada/katigories-adeion-diamonis-politon-triton-choron-dikaiologitika%e2%80%8b>

- کسی ایسے غیر ملکی شخص کی واپسی جس کا شکار یا نسل پرستانہ خصوصیات کے ساتھ جرائم کا گواہ ہے اور وہ شکایت درج کرنے یا مجاز پولیس حکام کو واقعے کی اطلاع دینے آتا ہے۔

- جرم کا نشانہ بننے والے افراد کے خلاف امتیازی سلوک کی مکمل ممانعت

متاثرین کو عزت کے ساتھ، حساسیت، ذاتی نوعیت، پیشہ ورانہ اور غیر امتیازی سلوک کے ساتھ تسلیم کیا جاتا ہے۔ متعلقہ متاثرہ امدادی خدمات یا بحالی انصاف خدمات سے متعلق کسی بھی رابطے تک پہنچنا

(D) عدالت کے فیصلے کے بعد کیا ہوتا ہے؟



اگر عدالت میں یہ بات ثابت ہو جائے کہ یہ نسل پرستانہ مجرمانہ عمل کے مطابق جرم ہے تو پھر مجرم کی سزا میں اضافہ ہوتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ سخت پابندیاں عائد کی جائیں گی۔ نسل پرستانہ حرکات سزا کی مدت میں ایک بڑھنے والا عنصر ہے

(E) نسل پرستانہ جرائم کے متاثرین کے لئے تحفظ اور مدد کی خدمات کی فہرست کی فہرست

- نسل پرستانہ تشدد کے خلاف شکایات کے لئے ہیلپ لائن پولیس کے دفاتر: ٹیلیفون شکایت: 2106476750 (ایتھنز)

2104178714 (پیراس)، 2310388436 (تھیسالونیکی)، ELAS کی ویب سائٹ پر ڈائریکٹرز کے ٹیلیفونز کی

تفصیلات حاصل کر سکتے ہیں [www.astynomia.gr](http://www.astynomia.gr)

- 24 گھنٹے خصوصی ہیلپ لائن 11414 پر رابطہ کر کے اپنی شکایات درج کروا سکتے ہیں۔

- ELAS کی ویب سائٹ پر آپ خصوصی فارم کے ذریعے بھی اپنی شکایات درج کروا سکتے ہیں جس میں نام اور ای میل بھی لکھ سکتے ہیں۔

[http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo\\_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0](http://www.astynomia.gr/index.php?option=ozo_content&&perform=view&id=18224&Itemid=0)(=EN

- ہر قسم کے نسلی پرستانہ جرائم کے اندراج کے لئے یونان کے نیچے بتائے ہوئے علاقوں میں دفاتر موجود ہیں جن میں آگرینیو، ایتھنز، الیکسندر پولی، ویریا، ایراکلیو، تھیسالونیکی، یانینا، کالاماتا، کورفو، کوموتینی (رودوپی) کورنٹوس، کوس، لاریسا، نارول، اورسیتیا، پاترہ، پیریا، رودوس، ساموس، خلقیدہ، خانہ، اورخیوس میں ہمارے دفاتر موجود ہیں۔

- متاثرہ افراد معاوضے کے لئے ہیلپ لائن اتھارٹی (وزارت انصاف) کے اس نمبر پر رابطہ کریں گے۔ 2131307000

- اس کے علاوہ محتسب یعنی اگر کہیں عملہ آپ کی بات نہیں سن رہا تو اس فون نمبر پر کال کر کے یا ویب سائٹ کے ذریعے

شکایات بتا سکتے ہیں [www.synigoros.gr](http://www.synigoros.gr) 2131306600

- وزارت ایمیگریشن اور اسٹائلٹ کی ویب سائٹ نیچے درج ہے [dmsecretariat@migration.gov.gr](mailto:dmsecretariat@migration.gov.gr)

- اگر کسی نے آپ نے ریکارڈنگ کی ہے جنسی، نسل پرستی یا تشدد یا کسی کوئی بھی غیر اخلاقی ویڈیوز کی شکایات نیچے دیئے فون

نمبر کال کر کے بتا سکتے ہیں یا ای میل کے ذریعے شکایات درج کروا سکتے ہیں 210-7233216

[racistviolence@nchr.gr](mailto:racistviolence@nchr.gr)

- نسل پرستانہ تشدد جیسی ویڈیوز کے خلاف شکایات درج کروانے کے لئے اس ویب سائٹ کے ذریعے تنظیموں سے رابطہ کر سکتے ہیں

- <http://rvrn.org>

- نفسیاتی مدد کے لئے وزارت صحت اور EKPA کا ہیلپ لائن نمبر بھی نیچے درج ہے 10306



ISBN 978-618-81035-4-2

Ο Οδηγός για τα δικαιώματα των θυμάτων ρατσιστικού εγκλήματος εκπονήθηκε στα πλαίσια του έργου «Αναπτύσσοντας μια ολοκληρωμένη στρατηγική ενάντια στο ρατσισμό, τη μισαλλοδοξία και τα εγκλήματα μίσους» (“Developing a comprehensive strategy against racism, intolerance and hate crime”), το οποίο συγχρηματοδοτείται από το πρόγραμμα Rights, Equality and Citizenship 2014-2020 της Ευρωπαϊκής. Ο Οδηγός επιχειρεί να συμβάλει στην αντιμετώπιση του ρατσιστικού εγκλήματος και την αύξηση των αναφορών περιστατικών ρατσιστικής βίας των θυμάτων στις αρμόδιες αρχές. Πρόκειται για ένα συνοπτικό εγχειρίδιο που απευθύνεται σε δυνητικά θύματα εγκλημάτων με ρατσιστικά χαρακτηριστικά και σε μάρτυρες τέτοιων εγκλημάτων. Περιέχει βασικές πληροφορίες για τα δικαιώματα των θυμάτων και τα βήματα που πρέπει να ακολουθήσει το θύμα για την αναφορά του εγκλήματος.

**This Guide was funded by the Rights, Equality and Citizenship  
Programme of the European Union (REC 2014-2020)**

